



OPERATING INSTRUCTIONS  
BETRIEBSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MODE D'EMPLOI  
KÄYTTÖOHJEET  
BRUGSANVISNING  
BRUKSVISNING

BRUGSANVISNING  
INSTRUCCIONES DE EMPLEO  
ISTRUZIONE PER L'USO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
KULLANIM KILAVUZU

**SFW05-AT**  
**SFW05-B**  
**SFW05-C**

## LIGHT WIRE STAPLER



# SENGO®

Verpa Senco BV  
Pascallaan 88  
8218 NJ LELYSTAD  
The Netherlands

[www.senco-emea.com](http://www.senco-emea.com)

© 2014 by Senco Brands, Inc.

Rev. VS14SFWAT\_B\_C04\_25-06-2014

<b>GB</b>	<b>English</b>	<b>3</b>
<b>D</b>	<b>Deutsch</b>	<b>9</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>15</b>
<b>F</b>	<b>Français</b>	<b>21</b>
<b>FIN</b>	<b>Suomi</b>	<b>27</b>
<b>N</b>	<b>Norwegian</b>	<b>33</b>
<b>S</b>	<b>Svenska</b>	<b>39</b>
<b>DK</b>	<b>Dansk</b>	<b>45</b>
<b>E</b>	<b>Español</b>	<b>51</b>
<b>I</b>	<b>Italian</b>	<b>57</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>63</b>
<b>RUS</b>	<b>Русский</b>	<b>69</b>
<b>TR</b>	<b>Türkçe</b>	<b>75</b>

## IMPORTANT





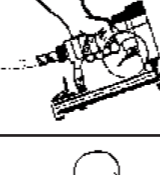
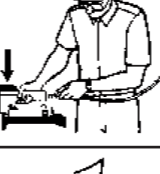
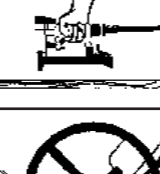


It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.



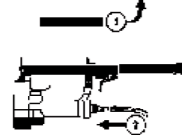

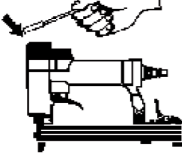

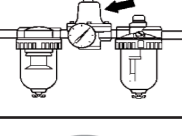
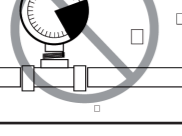
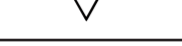
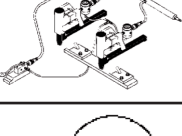

## TABLE OF CONTENTS


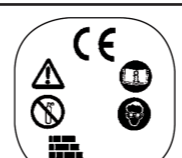


Safety Warnings	3
Tool Use	5
Maintenance	6
Troubleshooting	7
Accessories	7
Technical Specifications	8
Declaration of Conformity	8

**GB**



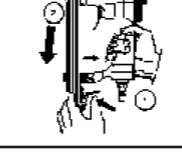

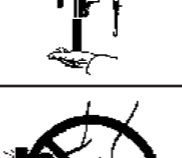

## SAFETY WARNINGS

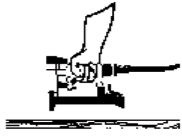
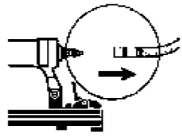

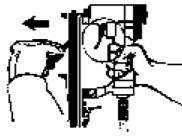
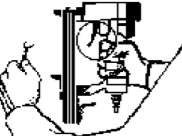
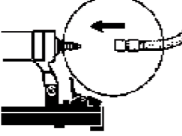
	Read these warnings to prevent injuries to yourself and bystanders. Refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional information.
	To prevent eye injuries, always wear OSHA required "Z87" safety glasses with permanently attached rigid, hard plastic side shields. These safety glasses must have "Z87" printed or stamped on them. Be sure everyone in your work area is wearing the same type of safety glasses.
	Always wear other personal protective equipment such as hearing protection and hard hat.
	Never use oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool; the tool will explode and cause serious injury.
	Remove finger from trigger when not driving fasteners. Never carry tool with finger on trigger.
	Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement.
	Fire fasteners into work surface only; never into materials too hard to penetrate.
	Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.
	Do not drive fasteners close to the edge of the work surface. The workpiece is likely to split and the fastener could fly free or ricochet and hit someone.

	When using tool, care should be taken due to possibility of tool recoil. If safety yoke is unintentionally allowed to re-contact work surface following a recoil, an unwanted fastener will be driven. Therefore, allow tool to recoil completely off work surface to avoid this condition. Do not push safety yoke on work surface until a second fastener is desired.
	Disconnect tool from air before doing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handing the tool to another person.
	Tool may eject a fastener when onnected to air supply; therefore, remove all fasteners from tool before connecting air.
	Never use tool if trigger or springs have become inoperable, missing or damaged. Do not tamper with or remove trigger, or springs.
	Make sure all screws and caps are securely tightened at all times. Never use the tool if parts are missing or damaged.
	Use only parts, fasteners, and accessories recommended or sold by SENCO. Do not modify tool without authorization from SENCO.
	Use only clean, dry, regulated compressed air at recommended pressure (see page 7).
	Tool shall not be connected to pressure which potentially exceeds maximum operating pressure by 10%.
	Tool marked with an inverted triangle may not be used unless fitted with an effective safety yoke.
	Stands for mounting tools to a support shall be designed and constructed by the standmanufacturer in such a way that the tool can be safely affixed for the intended use.
	The tool and air supply hose must have a connecting nipple such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.


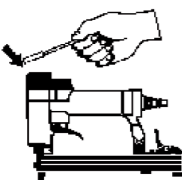
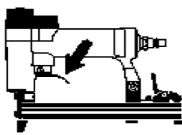

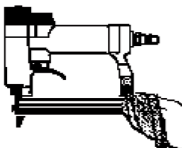
	Do not load fasteners with trigger depressed.
	Do not use tool without warning label on tool. If label is missing, damaged or un readable, contac t your SENCO representative to obtain a new label.
	Never use a tool that leaks air or needs repair.
	Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.

### TOOL USE

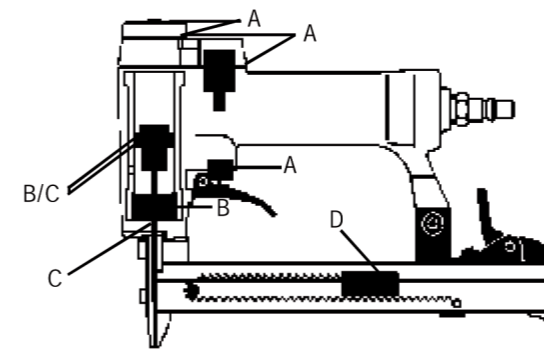
	Read section titled "Safety Warnings" before using tool.
	Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use.
	To load: Push latch and slide rail open.
	Lay strip of fasteners into magazine. Use only genuine SENCO fasteners (see Technical Specifications). Do not load with trigger depressed.
	Push rail forward until it latches .
	Never use a tool that leaks air or needs repair.

	Position tool against work surface and pull the trigger.
	Should a staple jam occur, disconnect air supply.
	Push latch and slide rail open.
	Remove staples.
	Remove jammed fastener.
	Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use.

## MAINTENANCE

	Disconnect the tool from the air supply and empty the magazine. Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool.
	All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.
	With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of trigger. Do not use tool if trigger sticks or binds.
	Squirt SENCO pneumatic oil (5 to 10 drops) into the air inlet twice daily (depending on frequency of tool use).
	Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary-DONOTSOAK. Caution: Such solutions may damage O-rings and other tool parts.

## TROUBLESHOOTING



### WARNING

Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact SENCO for information.

Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool.

SYMPTOM	SOLUTION
1. Air leak near top of tool.	Tighten screws or replace parts marked by letter "A".
2. Tool does nothing.	Verify air supply or replace parts marked by letter "A".
3. Sluggish operation.	Replace parts marked by letter "A".
4. Air leak near bottom of tool.	Replace parts marked by letter "B".
5. Poor return.	Clean tool or replace parts marked by "B".
6. Weak drive.	Verify adequate air supply or replace parts marked by "C".
7. Broken driver or worn driver.	Replace parts marked by "C".
8. Poor feed.	Clean tool or lubricate magazine replace parts marked by "D".
9. Tool jamming.	Clean tool or lubricate magazine replace parts marked by "D".
10. Other problems.	Contact SENCO.

## ACCESSORIES

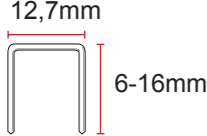
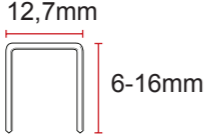
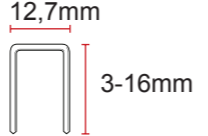
SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including:

- Air Compressors
- Hose
- Couplers
- Fittings
- Safety Glasses
- Pressure Gauges
- Lubricants
- Regulators
- Filters

For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #DLD118.

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

Minimum to maximum operating pressure 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Staple Capacity 100
Air Consumption (60 cycles per minute) 0.95 scfm / 27 liter	Tool Size: Height 6-7/16 in. / 163 mm
Air Inlet 1/4 in. / NPT	Tool Size: Length 9 in. / 229 mm
Maximum Speed (cycles per second) 5	Tool Size: Width: Main Body 1-3/4 in. / 45 mm
Weight 2 lbs / 0.9 kg	

Tool: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

## Noise Information

These noise characteristic values are in accordance with EN 792-13, 2000 + A1:2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-dampingsupports.

## Vibration Information

These values are in accordance with EN-ISO 12100:2010:  
Vibration characteristic value = less than 2.5 m/s<sup>2</sup>

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.


## DECLARATION OF CONFORMITY

We SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

declare under our sole responsibility that the product identified in this manual to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

EN-ISO 12100:2010  
and EN 792-13: 2000 + A1:2008

following the provisions  
of Directive 2006/42/EEC

Name Peter van der Wel  
Director  
Signature 


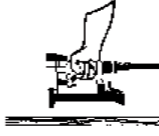

# WICHTIG



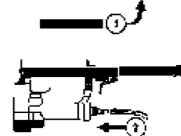

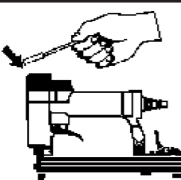

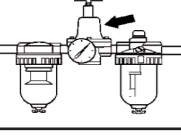
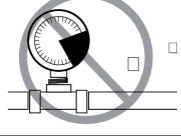

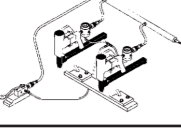
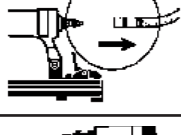

Der Arbeitgeber ist verantwortlich dafür, daß alle Arbeitnehmer, die diese Maschine bedienen, die Betriebsanleitung lesen und verstehen. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein.




## INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	9
Bedienungsanleitung	11
Wartung	12
Fehlersuche	13
Zubehör	13
Technische Daten	14
Konformitätserklärung	14



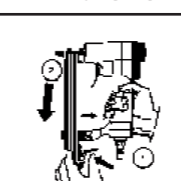

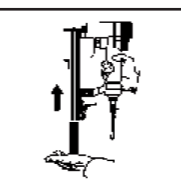

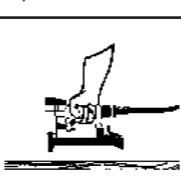
# SICHERHEITSHINWEISE

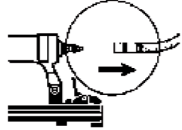
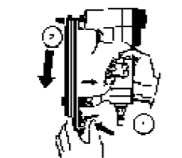
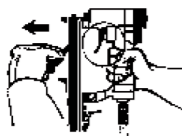
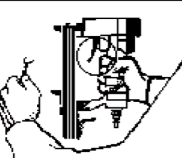
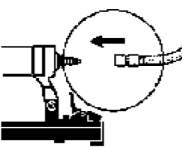
	Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie die Hinweise für den Gerätegebrauch; die Wartung und Fehlersuche.
	Um Augenverletzungen zu vermeiden, müssen bei der Benutzung dieses Gerätes Schutzbrillen getragen werden. Stellen Sie sicher, daß auch alle anderen Personen, die sich in der Nähe Ihres Arbeitsplatzes befinden, geeigneten Augenschutz tragen.
	Tragen Sie immer die für Ihren Arbeitsplatz vorgeschriebenen persönlichen Körperschutzmittel wie Schutzhelm, Gehörschutz.
	Sauerstoff, Kohlendioxyd oder sonstige Flaschengase dürfen nie als Treibmittel für dieses Gerät benutzt werden! Sonst wird das Gerät explodieren und schwere Verletzungen verursachen.
	Nehmen Sie den Finger vom Auslöser, wenn kein Befestiger eingetrieben werden soll. Tragen Sie das Werkzeug niemals mit dem Finger am Auslöser oder unterhalb des Auslösers; das Gerät könnte unbeabsichtigt einen Befestiger austreiben, sobald die Auslösesicherung angestoßen wird.
	Nehmen Sie immer an, daß das Gerät Befestiger enthält. Richten Sie das Gerät nicht gegen sich oder jemand anderen, gleichgültig ob es Befestiger enthält oder nicht. Nicht damit herumspielen. Betrachten Sie das Gerät als ein Werkzeug.
	Betätigen Sie das Gerät nur, wenn die Sicherheitsvorrichtung auf ein Werkstück aufgesetzt ist. Werkstücke aus zu harten Materialien vermeiden.
	Befestiger nicht auf andere Befestiger treiben oder das Gerät zu schräg aufsetzen: Befestiger könnten abprallen und jemanden verletzen.
	Setzen Sie Befestiger nicht zu dicht an die Kante des Werkstückes. Die Kante könnte abplatzen und der Befestiger könnte wegfliegen oder abprallen und jemanden verletzen.

	Ist bei Geräten mit Kontaktauslösung der Auslöser betätigt, so besteht die Gefahr, daß eine unbeabsichtigte Auslösung über die Auslösesicherung erfolgt, zum Beispiel durch Anstoßen an die Auslösesicherung oder durch das Wiederaufsetzen auf das Werkstück nach einem durch Rückstoß während des Eintreibvorganges verursachten kurzen Abheben.
	Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr bevor das Gerät gewartet oder repariert, eine Verklemmung beseitigt, das Gerät an einen anderen Arbeitsplatz gebracht wird oder Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, oder das Gerät an eine andere Person weitergeben.
	Nach einer Reparatur könnte die Möglichkeit bestehen, daß das Gerät beim Anschluß an die Luftzufuhr einen Befestiger austreibt. Deshalb das Gerät immer erst an die Druckluft anschließen und dann laden.
	Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn die Auslösesicherung, der Auslöser oder die Federn fehlen oder beschädigt sind. Manipulieren oder entfernen Sie diese Teile niemals.
	Kontrollieren Sie regelmäßig den festen Sitz aller Schrauben und Muttern. Überprüfen Sie täglich, ob sich Auslöser und Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Teile fehlen oder schadhaft sind.
	Verwenden Sie nur Ersatzteile, Befestiger und Zubehörteile, die von SENCO empfohlen und/oder verkauft werden. Nehmen Sie ohne Authorisation seitens SENCO keine Veränderungen vor.
	Nur reine, trockene, geregelte Druckluft mit dem empfohlenen Druck benutzen (siehe Seite 13).
	Das Gerät darf nicht an Druckluftleitungen angeschlossen werden, deren Druck den maximal zulässigen Betriebsdruck des Gerätes um mehr als 10% überschreitet.
	Geräte, die mit einem auf der Spitze stehenden Dreieck gekennzeichnet sind, dürfen nur benutzt werden, wenn sie mit einer funktionsfähigen Auslösesicherung ausgerüstet sind.
	Halterungen für Geräte müssen vom Hersteller so konstruiert und hergestellt sein, daß das Gerät während der vorgesehenen Anwendung sicher gehalten wird.
	Das Gerät und der Druckluftschlauch müssen durch eine Schnellkupplung so verbunden sein, daß beim Trennen die Druckluft aus dem Gerät entweicht.
	Laden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung betätigt sind.

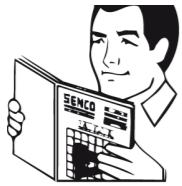
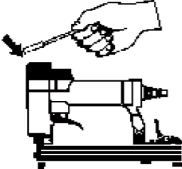
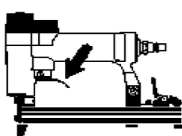
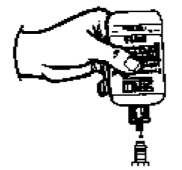
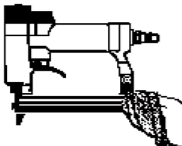
	Benutzen Sie das Gerät nicht ohne den Aufkleber mit Sicherheitshinweisen. Sollte der Aufkleber fehlen, beschädigt oder unleserlich sein, wenden Sie sich wegen Ersatz an Ihren SENCO-Händler.
	Kein undichtes oder schadhaftes Gerät benutzen.
	Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, dürfen nicht verwendet werden: – wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Treppen, Leitern oder Gerüste erfolgt. – beim Schließen von Kisten und Verschlüssen. – beim Anbringen von Transportsicherungen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

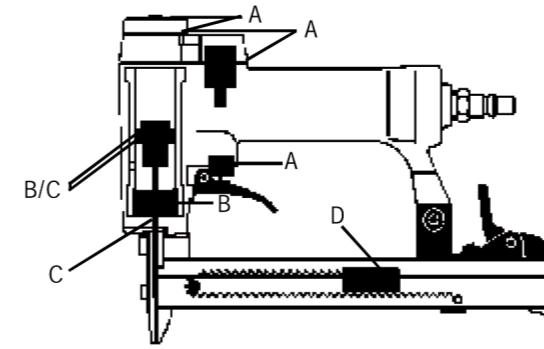
	Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie die Hinweise für den Gerätegebrauch; die Wartung und Fehlersuche.
	Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert.
	Laden des Magazins: Hebel drücken und Schieber aufziehen.
	Legen Sie den Klammerstreifen ins Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser betätigt ist.
	Schieber vorschieben, bis er einrastet.
	Kein undichtes oder schadhaftes Gerät benutzen.
	Drücken Sie die Mündung auf das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser. <b>Diese Werkzeuge erfordern keinen Kontakt mit dem Werkstück. Seien Sie deshalb VORSICHTIG, da beim Betätigen des Auslösers eine Klammer angeschlagen wird.</b>

	Wenn eine Klammer klemmt, das Gerät von der Druckluftleitung trennen.
	Hebel drücken und Magazin öffnen.
	Klammern entfernen.
	Verklebten Befestiger entfernen.
	Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert.

## WARTUNG

	Trennen Sie die Luftzufuhr vom Werkzeug und entleeren Sie das Magazin. Lesen Sie zuerst den Abschnitt "Sicherheitshinweise", bevor Sie das Gerät warten.
	Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch.
	Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist.
	Wenn keine Wartungseinheit vorhanden ist, spritzen Sie SENCO Pneumatic-Öl in die Luftzuführung des Gerätes; bei normaler Beanspruchung genügen zweimal täglich 5 bis 10 Tropfen.
	Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht eintauchen. <b>Vorsicht:</b> Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören.

## FEHLERSUCHE



### ACHTUNG

Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an autorisierte SENCO-Service-Stellen.

Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!

SYMPTOME	BESEITIGUNG
1. Gerät oben undicht. / Träge Funktion.	Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit "A" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.
2. Gerät arbeitet nicht.	Prüfen Sie die Druckluftzufuhr oder tauschen Sie alle mit "A" gekennzeichneten Komponenten aus.
3. Schwache Leistung.	Tauschen Sie alle mit "A" gekennzeichneten Komponenten aus.
4. Gerät unten undicht. / Schlechte TreiberRückführung.	Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit "B" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen. Gerät reinigen, ggf. mit den Teilen aus dem mit "B" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.
5. Kehrt nicht vollständig in die Ausgangsposition zurück.	Reinigen Sie das Gerät oder tauschen Sie alle mit "B" gekennzeichneten Komponenten aus.
6. Kraftloser Antrieb.	Prüfen Sie die Druckluftzufuhr oder tauschen Sie alle mit "C" gekennzeichneten Komponenten aus.
7. Gebrochener oder abgenutzter Treiber.	Tauschen Sie alle mit "C" gekennzeichneten Komponenten aus.
8. Schwergängiges Magazin.	Reinigen Sie das Gerät oder schmieren Sie das Magazin, tauschen Sie alle mit "D" gekennzeichneten Komponenten aus.
9. Gerät blockiert.	Reinigen Sie das Gerät oder schmieren Sie das Magazin, tauschen Sie alle mit "D" gekennzeichneten Komponenten aus.
10. Other problems.	Contact SENCO.

## ZUBEHÖR

SENCO bietet Ihnen ein komplettes Programm an Zubehör für Ihr SENCO Gerät:

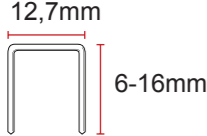
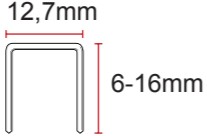
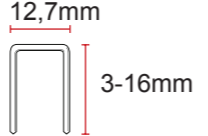
- Kompressoren
- Anschlußelemente
- Schmiermittel
- Schläuche
- Schutzbrillen
- Reduzierventile
- Kupplungen
- Manometer und Filter

Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder den kompletten, illustrierten Katalog haben wollen, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler, der Ihnen unseren Katalog beschaffen wird.

# TECHNISCHE DATEN

Empfohlener Betriebsüberdruck 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Magazinvolumen 100
Luftverbrauch (bei 60 Zyklen pro Min) 0.95 scfm / 27 liter	Gerätegröße/Höhe 6-7/16 in. / 163 mm
Druckluftanschluß 1/4 in. / NPT	Gerätegröße/Länge 9 in. / 229 mm
Maximale Geschwindigkeit (Zyklen pro Sek) 5	Gerätegröße/Gehäusebreite 1-3/4 in. / 45 mm
Gewicht 2 lbs / 0.9 kg	

D

Geräte: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

**Angaben zur Geräuschentwicklung**  
Die Angaben entsprechen den Anforderungen der EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA, 1s, d = .....80dB	LpA, 1s, d = .....80dB
LwA, 1s, d = .....85dB	LwA, 1s, d = .....85dB

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Durch entsprechende Arbeitsplatzgestaltung, z.B. Auflegen von Werkstücken auf schalldämpfende Unterlagen, lassen sich Geräuschpegel auch mindern.

**Angaben zur Vibration**  
Die Angaben entsprechen den Anforderungen EN-ISO 12100:2010:  
Vibration = Weniger als 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Wir, Senco Brands, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:

EN-ISO 12100:2010  
und EN 792-13: 2000 + A1:2008

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EEC

Name Peter van der Wel  
Director  
Unterschrift 

# BELANGRIJK

Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze handleiding gelezen en begrepen wordt door alle gebruikers van dit apparaat. Houd deze handleiding ter beschikking voor verdere raadpleging.



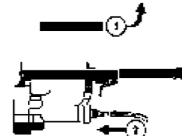

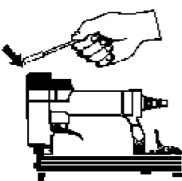

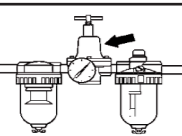
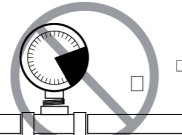
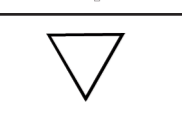
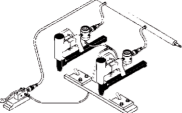
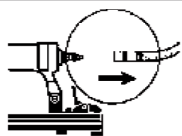

INHOUDSOPGAVE	
Veiligheidsvoorschriften	15
Gebruiksaanwijzing	17
Onderhoud	18
Reparatie	19
Accessoires	19
Technische Daten	20
CE Conformiteitsverklaring	20


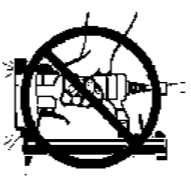

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

	Lees en begrijp deze veiligheidsvoorschriften om letsel aan uzelf en omstanders te voorkomen. Raadpleeg de instructies betreffende de gebruiksaanwijzingen, onderhoud en reparatie voor verdere informatie.
	Bij het gebruik van dit apparaat dient een veiligheidsbril gedragen te worden om oogletsel te voorkomen. Verzekert U er zich van dat alle mensen in uw omgeving een gelijkwaardige oogbescherming dragen.
	Draag steeds de andere vereiste veiligheidskledij zoals werkhelm en oordoppen.
	Zuurstof, koolzuur en andere gassen die in flessen geleverd worden mogen nooit als krachtbron voor dit apparaat worden aangewend. Dit om te voorkomen dat het apparaat ontploft en ernstig letsel veroorzaakt.
	Verwijder de vinger van de trekker wanneer schieten niet nodig is. Het apparaat kan een kram of spijker afschieten wanneer de veiligheidsvoeler op dat moment aangestoten wordt. Nooit het gereedschap dragen met de vinger aan of onder de trekker.
	Ga er altijd van uit dat het apparaat met krammen of spijkers geladen is. Houdt het apparaat van Uzelf en anderen afgewend ongeacht of het geladen is of niet. Gebruik het apparaat nooit als speelgoed, respecteer het als een werktuig.
	Schiet nieten alleen af in het werkoppervlak, nooit in materiaal dat te hard is.
	Schiet geen krammen of spijkers bovenop een eerder afgeschoten bevestigingsmiddel. Schiet de kram of spijker niet af onder een te scherpe hoek, dit kan het afketsen van de kram of spijker veroorzaken en letsels aan iemand toebrengen.
	Schiet geen spijkers of krammen af aan de rand van het werkoppervlak. Het uiteinde zou kunnen splijten en de spijker of kram wegschieten, afketsen en iemand verwonden.



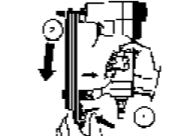

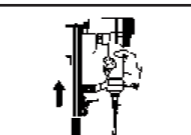
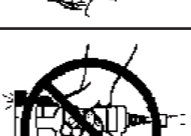

NL

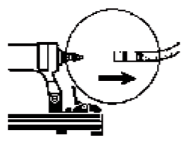
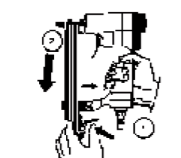
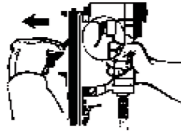
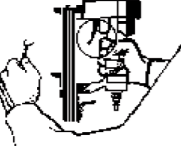
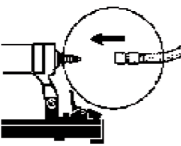


	Men moet erop bedacht zijn dat bij gebruik van het apparaat een terugslageffekt optreedt. Als om een of andere reden de veiligheid tijdens de terugslag met het werkkoppervlak in aanraking komt - gewild of ongewild - wordt een volgende spijker of niet afgeschoten. Plaats de veiligheid nooit op het werkkoppervlak tenzij een spijker gewenst is.
	Het apparaat moet allereerst ontkoppeld worden, voordat een reparatie uitgevoerd wordt, een klemmende kram of spijker verwijderd wordt, als het apparaat naar een andere lokatie gedragen wordt of aan een andere persoon wordt overhandigd.
	Bij aansluiting aan de perslucht zou het werktuig een kram of spijker uit kunnen schieten. Daarom altijd eerst alle krammen of spijkers uit het werktuig verwijderen vóórdat de perslucht aangesloten wordt.
	Nooit het apparaat gebruiken als de veiligheid, de trekker of de veren ontbreken, niet werken of beschadigd zijn. Probeer niet om de veren, veiligheid of trekker zelf te herstellen.
	Controleer of alle bouten en moeren steeds stevig vastzitten. Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij kunnen bewegen. Gebruik het apparaat nooit als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
	Gebruik alleen onderdelen, nieten of toebehoren die aangeraden of verkocht worden door SENCO. Het apparaat mag niet veranderd worden zonder toestemming van SENCO.
	Gebruik alleen zuivere, droge, perslucht welke op de juiste druk geregeld wordt. (zie pagina 19).
	Het apparaat mag niet op perslucht leidinge aangesloten worden waarwande luchtdruk de max. werkdruk van het apparaat met meer dan 10% overschijdt.
	Een apparaat dat gemerkt is met een omgekeerde driehoek mag niet gebruikt worden tenzij het voorzien is van een goed werkende veiligheid.
	Een standaard voor het monteren van een apparaat moet zodanig ontworpen en geproduceerd zijn door de fabrikant van deze standaard, dat het apparaat veilig bevestigd kan worden voor de gewenste toepassing.
	Zowel het apparaat als de perslucht slang moeten van een snelkoppeling voorzien zijn, zodanig dat alle perslucht in het apparaat verdwenen is na ontkoppeling.
	Het apparaat nooit laden met een ingetrokken trekker en/of de veiligheid ingedruwd.


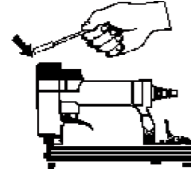
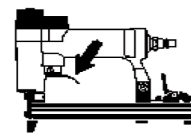

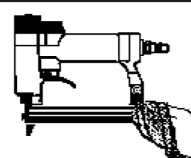
	Het apparaat nooit gebruiken zonder een veiligheidsetiket. Als het etiket ontbreekt, onleesbaar of beschadigd is, neem contact op met Uw SENCO vertegenwoordiger. Deze zal U een nieuw etiket sturen.
	Gebruik het apparaat nooit wanneer er een lek in de luchttoevoer is of als er een reparatie noodzakelijk is.
	Apparaten met "Bottom-Firing" NIET gebruiken: <ul style="list-style-type: none"> <li>- wanneer men met het apparaat op trappen/ladders/stellages loopt of staat.</li> <li>- bij het sluiten van dozen of kisten.</li> <li>- bij het vasthechten van veiligheidsvoorvielingen t.b.v. transport.</li> </ul>

## GEBRUIKSAANWIJZING

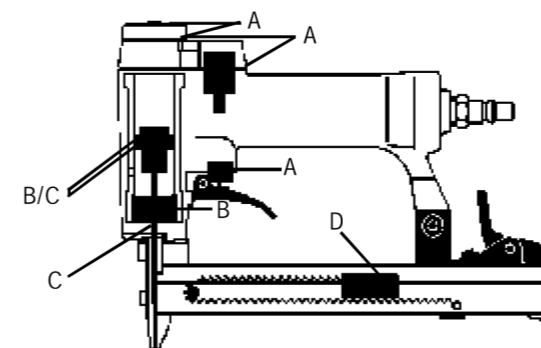
	Lees en begrijp deze veiligheidsvoorschriften om letsel aan uzelf en omstanders te voorkomen. Raadpleeg de instructies betreffende de gebruiksaanwijzingen, onderhoud en reparatie voor verdere informatie.
	Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.
	Om te laden: Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open.
	Leg de strook nieten in het magazijn. Gebruik uitsluitend SENCO spijkers (zie Technische Specificaties). Laadt nooit met de trekker ingedrukt.
	Schuif het magazijn naar voren tot deze vastklikt.
	Gebruik het apparaat nooit wanneer er een lek in de luchttoevoer is of als reparatie noodzakelijk is.
	Plaats het apparaat tegen het werkstuk en druk de trekker af. <b>Dit gereedschap werkt ook zonder contact te maken met een werkstuk. WEES VOORZICHTIG, want dit gereedschap geeft een niet af wanneer de trekker wordt ingedrukt.</b>

	Indien een kram of spijker opstopping veroorzaakt, onmiddellijk de lucht toevoer afsluiten.
	Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open.
	Verwijder de nieten.
	Verwijder de vastgeslagen niet.
	Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.

## ONDERHOUD

	Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer en ledig de lader. Lees de "Veiligheidsvoorschriften" voordat u met het onderhoud begint.
	Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen.
	Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen.
	Spuit twee keer per dag 5 à 10 druppels SENCO pneumatische olie in de luchttoevoer (dit hangt af van de frequentie van gebruik).
	Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage. Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen.

## REPARATIE



### WAARSCHUWING

Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalificatie en opleiding heeft. Neem contact op met UW SENCO vertegenwoordiger.

Raadpleeg het hoofdstuk: "Veiligheids voorschriften" alvorens de reparatie te beginnen.

SYMPTOOM	OPLOSSING
1. Luchtverlies aan de bovenkant van het apparaat. / Trage werking.	Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset "A".
2. Apparaat doet niets.	Controleer luchttoevoer of vervang de onderdelen die met de letter "A" zijn aangegeven.
3. Werkt traag.	Vervang de onderdelen die met de letter "A" zijn aangegeven.
4. Luchtverlies aan de onderkant van het apparaat./ Slagpen kent niet terug.	Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset "B"./Het apparaat reinigen of installeer onderdelen uit reparatieset "B".
5. Slecht resultaat.	Maak apparaat schoon of vervang de onderdelen die met een "B" zijn aangegeven.
6. Zwakke aandrijving.	Controleer of er voldoende luchttoevoer is of vervang de onderdelen die met een "C" zijn aangegeven.
7. Kapotte of versleten aandrijfjas.	Vervang de onderdelen die met een "C" zijn aangegeven.
8. Slechte toevoer.	Maak apparaat schoon of smeer het magazijn, vervang de onderdelen die met een "D" zijn aangegeven.
9. Apparaat blokkeert.	Maak apparaat schoon of smeer het magazijn, vervang de onderdelen die met een "D" zijn aangegeven.
10. Andere problemen.	Neem contact op met Uw SENCO vertegenwoordiger.

## ACCESSOIRES

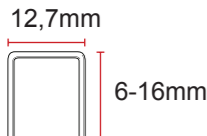
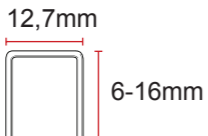
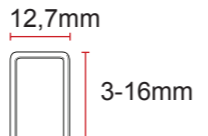
SENCO biedt een volledig gamma van bijbehorende accessoires aan voor Uw SENCO apparaat, waaronder:

- Luchtcompressoren
- Luchtslangen
- Koppelingen
- Fittingen
- Veiligheidsbrillen
- Drukmeters
- Smeermiddelen
- Reduceerventielen
- Filters

Voor verdere inlichtingen of een volledige catalogus vraag Uw vertegenwoordiger.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Minimale tot maximale werkdruk 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Magazijn capaciteit 100
Luchtverbruik (60 slagen per minuut) 0.95 scfm / 27 liter	Hoogte van apparaat 6-7/16 in. / 163 mm
Luchtaansluiting 1/4 in. / NPT	Lengte van apparaat 9 in. / 229 mm
Maximale snelheid (slagen per seconde) 5	Breedte van apparaat 1-3/4 in. / 45 mm
Gewicht 2 lbs / 0.9 kg	

Apparaat: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Informatie betreffende geluid

Deze geluidswaarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Deze waarden zijn eigen aan het apparaat en zijn niet te vergelijken met het geluid dat optreedt bij gebruik van het apparaat. De inrichting van de werkplaats kan van belang zijn voor het verminderen van het geluid, b.v. een geluiddempende vloer.

### Informatie betreffende trillingswaarden

Deze waarden zijn in overeenstemming met de norm EN-ISO 12100:2010

Specifieke trillingswaarde = Minder dan 2.5 m/s<sup>2</sup>

Deze waarde is eigen aan het apparaat en staat los van de manier waarop de arm en hand geplaatst zijn bij gebruik van het apparaat.


### CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

Verklaren hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het product waarnaar de verklaring verwijst in overeenstemming is met de volgende standaarden en andere normatieve documenten:

EN-ISO 12100:2010  
en EN 792-13: 2000 + A1:2008

Conform de voorwaarden van de richtlijn:  
2006/42/EEC

Naam Peter van der Wel  
Director  
Handtekening 


## IMPORTANT



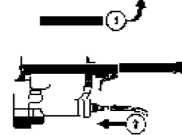

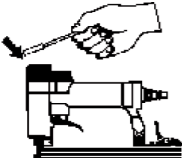

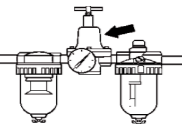
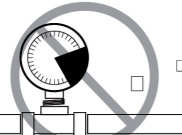
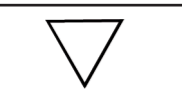
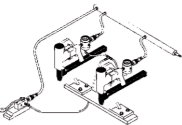
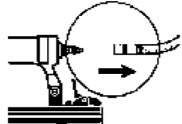
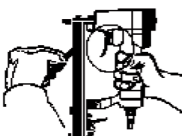
La responsabilité de l'employeur est de s'assurer que ce mode d'emploi est lu et compris par tout per-sonnel amené à utiliser cet outil. Conserver ce mode d'emploi disponible pour toute référence ultérieure.




## TABLE DES MATIERES

Consignes de Sécurité	36
Utilisation de l'outil	39
Entretien	41
Dépannage	42
Accessoires	42
Spécifications	43
Déclaration de Conformité	43



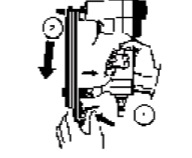

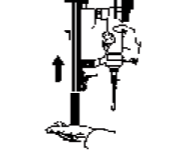

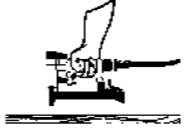
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

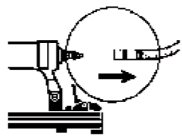
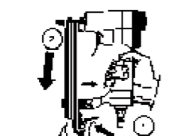

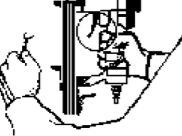
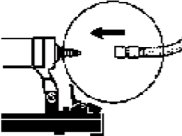
	Lisez et retenez ces consignes pour éviter des blessures à vous-même ou à toute autre personne se trouvant sur les lieux. Pour un complément d'information reportez-vous aux sections sur l'utilisation de l'outil, son entretien et son dépannage.
	Afin de protéger vos yeux contre les blessures, portez toujours des lunettes de sécurité OSHA "Z87" avec caches latéraux en plastique rigide. La mention "Z87" doit être imprimée ou poinçonnée sur ces lunettes de sécurité. Assurez-vous que toute personne se trouvant près du secteur de travail porte des lunettes de sûreté.
	Portez toujours tout autre équipement de protection comme par exemple des protecteurs d'oreille et un casque de métal.
	N'utilisez jamais de l'oxygène, du gaz carbonique ou tout autre gaz en bouteille comme source d'énergie pour cet outil ; cela causerait l'explosion de l'outil et entraînerait de graves blessures.
	Otez le doigt de la détente lorsque vous n'enfoncez pas d'agrafes. Ne transportez jamais l'outil avec le doigt sur la détente ; l'outil tirera une agrafe si le palpeur de sécurité par pression est heurté.
	Présumez toujours que l'outil contient des projectiles. Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et d'autres personnes. Pas de jeu de mains ! Respectez l'outil en tant qu'instrument de travail.
	Clouez uniquement dans la surface de travail; jamais dans des matériaux trop durs à pénétrer.
	N'enfoncez pas des projectiles sur d'autres projectiles ou avec l'outil à un angle trop grand; les projectiles peuvent ricocher et blesser quelqu'un.
	N'enfoncez pas les projectiles près du bord de la surface de travail. La pièce sur laquelle vous travaillez se fendrait probablement et les projectiles pourraient être projetés ou ricocher et blesser quelqu'un.

	Lors de l'utilisation de l'appareil, faites attention au rechargement. Si le palpeur de sécurité par pression entre en contact par mégarde avec la surface de travail suite à un rechargement, une agrafe sera tirée. Pour éviter cela, rechargez l'appareil loin de la surface. Ne réappuyez le palpeur de sécurité sur la surface qu'au moment de tirer une seconde agrafe.
	Couper l'arrivée d'air comprimé avant toute intervention sur l'appareil (maintenance ou dégagement d'un projectile coincé) ou avant de vous éloigner du secteur de travail ou avant de déplacer l'appareil, ou encore avant de le donner à une autre personne.
	L'outil peut éjecter un projectile quand il est raccordé à l'alimentation en air, par conséquent, enlevez tous les projectiles avant le raccordement à l'air.
	N'utilisez jamais l'outil si le palpeur de sécurité par pression, la détente ou les ressorts ne sont pas opérationnels, sont manquants ou endommagés. Ne les altérez pas et ne les enlevez pas.
	Assurez-vous que toutes les vis et les cabochons sont serrés en permanence. Par une inspection journalière, assurez-vous que la détente et que le palpeur de sécurité par pression fonctionnent librement. N'utilisez jamais l'outil si des pièces sont manquantes ou endommagées.
	Utilisez uniquement les pièces de rechange, accessoires et projectiles recommandés ou vendus par SENCO. Ne modifiez jamais un appareil sans l'autorisation explicite de SENCO.
	Utilisez uniquement de l'air comprimé réglé, propre et sec, à la pression recommandée. (voir la page 25).
	Cet outil ne doit pas être connecté à une arrivée d'air comprimé dont la pression disponible peut excéder la pression maximale d'utilisation par plus de 10%.
	Les outils marqués avec un triangle inversé ne doivent être utilisés que si le palpeur de sécurité est pleinement opérationnel.
	Les batis pour monter les outils sur un support doivent être conçus et réalisés par le fabricant de bati de telle façon que l'outil puisse être monté de façon sûre pour l'utilisation donnée.
	L'outil et la tuyauterie d'air comprimé doivent comporter un embout de raccordement agencé de telle façon que l'outil soit dépressurisé quand la tuyauterie est déconnectée.
	N'appuyez pas sur la détente ou sur le palpeur de sécurité par pression pendant le chargement de l'outil.


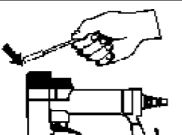
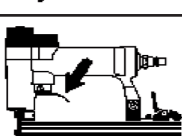
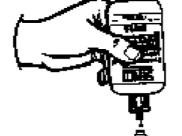
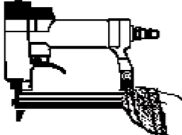
	N'utilisez pas l'outil si le label de sécurité est manquant. Si le label est manquant, endommagé ou illisible, contactez un représentant SENCO pour en obtenir un nouveau label.
	N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.
	Les outils avec "détente par contact" ne doivent pas être utilisés dans les cas suivants : – lorsque le manipulateur se déplace sur des escaliers, des échelles ou sur un échafaudage. – pour la fermeture de boîtes ou de caisses. – sur les systèmes de sécurité pour transport.

## UTILISATION DE L'OUTIL

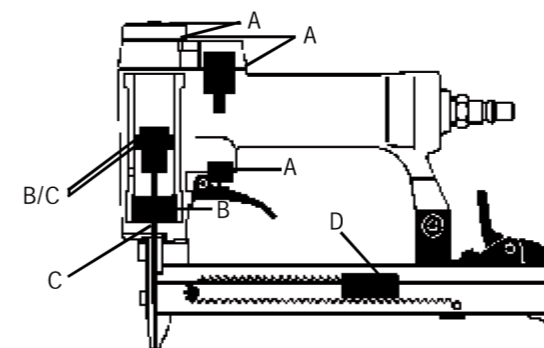
	Lisez et retenez ces consignes pour éviter des blessures à vous-même ou à toute autre personne se trouvant sur les lieux. Pour un complément d'information reportez-vous aux sections sur l'utilisation de l'outil, son entretien et son dépannage.
	Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.
	Pour charger: Enfoncer le loquet et ouvrir le rail en glissant.
	Insérer une bande de projectiles dans le magasin. N'utiliser que de véritables projectiles SENCO (voir les Spécifications Techniques). Ne pas appuyer sur la détente pendant le chargement.
	Placez l'outil contre la surface de travail et tirez sur la détente.
	N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.
	Positionner l'appareil contre la surface de travail et presser sur la gâchette.  <b>Ces outils n'ont pas besoin d'un contact avec la pièce. FAIRE ATTENTION car ces outils envoient une attache dès que la gâchette est actionnée.</b>

	Si un enrayage se produit, coupez l'arrivée d'air.
	Tirer le loquet et ouvrir le rail en le glissant.
	Enlever les agrafes.
	Enlevez le projectile coincé.
	Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.

## ENTRETIEN

	Déconnectez l'outil de l'arrivée d'air comprimé. Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.
	Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces.
	L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou grippés.
	Avec une burette, placer 5 à 10 gouttes d'huile pneumatique dans l'arrivée d'air deux fois par jour (dépend de l'intensité de l'utilisation de l'appareil).
	Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER! <b>Attention:</b> De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil.

## DÉPANNAGE



### AVERTISSEMENT

Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé.

Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.

SYMPTÔME	SOLUTION
1. Fuite d'air près du sommet de l'outil / fonctionnement lent.	Serrez les vis à fond / vérifiez l'alimentation en air ou remplacez les pièces portant la lettre "A".
2. L'outil ne fait rien.	Vérifiez l'alimentation en air ou remplacez les pièces marquées par la lettre « A ».
3. Fonctionnement lent.	Remplacez les pièces marquées par la lettre « A ».
4. Fuite d'air près de la base de l'outil / retour inadéquat.	Serrez les vis à fond / nettoyez l'outil ou remplacez les pièces portant la lettre "B"
5. Faible rendement.	Nettoyez l'outil ou remplacez les pièces marquées par la lettre « B ».
6. Transmission faible.	Vérifiez l'alimentation en air adéquate ou remplacez les pièces marquées par la lettre « C ».
7. Transmission cassée ou transmission usagée.	Remplacez les pièces marquées par la lettre « C ».
8. Alimentation faible.	Nettoyez l'outil ou lubrifiez le magazine, remplacez les pièces marquées par la lettre « D ».
9. Blocage d'outil.	Nettoyez l'outil ou lubrifiez le magazine, remplacez les pièces marquées par la lettre « D ».
10. Autres problèmes	Prenez contact avec SENCO.

## ACCESSOIRES

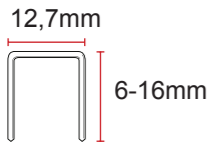
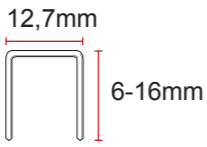
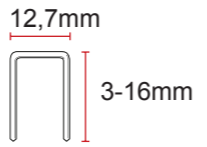
SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils SENCO y compris :

- Compresseurs
- Tuyauterie flexible
- Raccords
- Lunettes de sécurité
- Manomètres
- Lubrifiants
- Régulateurs
- Filtres

Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue : #DL825).

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Pression de travail min. et max. 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Capacité de agrafes par magasin 100
Consommation d'air (60 cycles par minute) 0.95 scfm / 27 liter	Dimensions de l'outil: hauteur 6-7/16 in. / 163 mm
Prise d'air 1/4 in. / NPT	Dimensions de l'outil: longueur 9 in. / 229 mm
Vitesse maximum (cycles par seconde) 5	Dimensions de l'outil: largeur: corps de l'appareil: 1-3/4 in. / 45 mm
Poids 2 lbs / 0.9 kg	

L'outil: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Information sur le niveau de bruit

Les caractéristiques acoustiques sont conformes à la norme EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Ces valeurs sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit au poste de travail. L'environnement du travail peut servir à réduire le niveau de bruit, par exemple par l'utilisation de supports amortissant le bruit.

### Information sur les vibrations

Les caractéristiques vibratoires sont conformes à la norme EN-ISO 12100:2010

Caractéristique vibratoire= Moins que 2.5 m/s<sup>2</sup>

Cette valeur est caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le bras ou poignet due à l'utilisation de l'outil.


### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous soussignés, SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les règlements suivants :

EN-ISO 12100:2010  
et EN 792-13: 2000 + A1:2008

Suivant les dispositions des directives 2006/42/EEC

Nom Peter van der Wel  
Director  
Signature 

## TÄRKEÄÄ



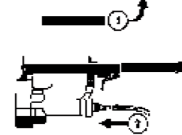

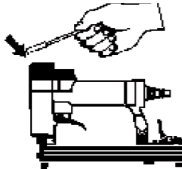

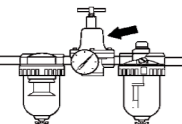
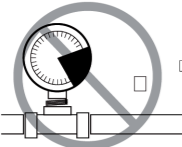
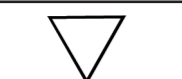
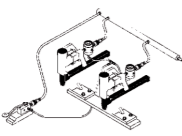
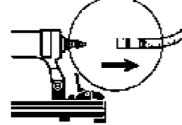
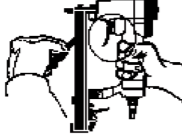
Työnantaja on vastuussa siitä, että jokainen, joka käyttää tätä konetta, on lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten.




## TURVAOHJEET

	Lue nämä turvaohjeet niin että ymmärrät ne välttääksesi vahinkoja tapahtumasta itsellesi ja muille. Lisätietoja saat työkalun käyttö-, huolto- ja vian etsintäselostuksista.
	Välttääksesi silmävauriot käytä aina hyväksytyjä turvalaseja, joissa on pysyvät kovamuoviset sivusuojukset. Huolehdi siitä, että työskentelyalueella jokainen käyttää turvalaseja.
	Käytä aina myös muita turvavarusteita kuten kuulosuojaimia, suojakypärää jne.
	Älä milloinkaan käytä happea, hiilidioksidia tai mitään muuta kaasua koneen voimanlähteenä, sillä silloin kone voi räjähtää.
	Pidä sormi pois liipasimelta kun et naulaa koneella. Älä koskaan kanna konetta sormi liipasimella; kone voi laukaista naulan, jos varmistinta vahingossa painetaan.
	Oleta aina, että koneessa on kiinnittimiä. Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna. Älä leiki koneella. Kone on tarkoitettu ainoastaan työvälineeksi.
	Naulaa ainoastaan työkohteeseen; älä koskaan naulaa liian koviin materiaaleihin.
	Älä milloinkaan ammu naulaa toisen naulan päälle tai liian jyrkässä kulmassa, sillä naula saattaa silloin kimmota ja aiheuttaa lähiympäristössä oleville henkilöille vahinkoa.
	Älä naulaa liian lähelle työkohteen reunaa. Reuna saattaa lohjeta ja kiinnitin kimmota ja osua lähiympäristössä oleviin.



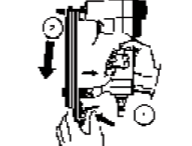
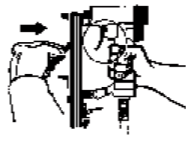
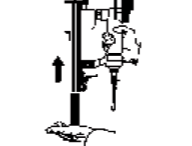

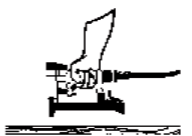
### SISÄLLYSLUETTELO

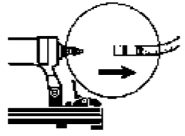
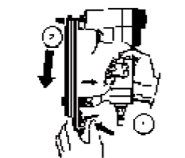
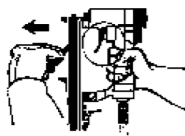
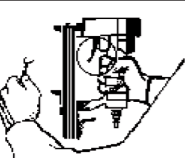
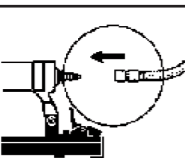
Turvaohjeet	27
Käyttöohjeet	29
Huolto	30
Vian etsintä	31
Lisätarvikkeet	31
Tekniset tiedot	32
Yhdenmukaisuusvakuutus	32

	Käyttäessäsi konetta ota huomioon mahdollinen rekyyli. Jos varmistin rekyylin jäikeen koskettaa työkohteetta, saattaa kone vahingossa laua uudelleen. Sen vuoksi kone tulisi pitää irti työkohteesta rekyylin jälkeen. Varmistin painetaan työkohteetta vasten vasta kun halutaan ampu seuraava naula. Lisätarvikkeetkohdassa on erilaisia liipaisinyhdistelmiä koskevia tietoja.
	Irrota aina kone paineilmaasta ennen huoltoa, juuttuneen naulan poistamista, koneen siirtämistä, lähtiessäsi työskentelypaikalta tai ojentaessasi koneen toiselle henkilölle.
	Kun kone kytketään paineilmaan, se voi laukaista naulan. Poista kaikki nailat ennen kuin kytket paineilman päälle.
	Älä koskaan käytä konetta, jos varmistin, liipasin tai jouset ovat käyttökelvottomia, vioittuneita tai puuttuvat. Älä koskaan tee muutoksia tai poista varmistinta, liipasinta tai jousia.
	Tarkista, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat aina tiukasti kiinni. Tarkista päivittäin, että liipasin ja varmistin toimivat oikein. Älä koskaan käytä konetta, jos siitä puuttuu osia tai osat ovat epäkunnossa.
	Käytä koneessasi ainoastaan alkuperäisiä SENCO-nauloja, varaosia ja lisätarvikkeita. Älä tee koneeseen muutoksia ilman Sencon hyväksyntää.
	Käytä ainoastaan puhdasta, kuivaa ja suositusten mukaan säädettyä paineilmaa.(katso sivu 31).
	Konetta ei saa liittää paineilmaan, joka mahdollisesti ylittää maksimin käyttöpaineen 10 prosentilla.
	Koneita, jotka ovat merkitty ylösalaisella kolmiolla, ei saa käyttää, jos tehokas varmistin puuttuu.
	Naulaustelineen tulee olla suunniteltu ja rakennettu siten, että kone voidaan siihen turvallisesti kiinnittää ja että se on myös käytössä turvallinen.
	Koneessa ja paineilmaletkussa on oltava sellaiset liittimet, jotka automaattisesti tyhjentävät kaiken koneessa olevan paineen silloin, kun liittimet irroitetaan.
	Älä täytä makasiinia liipasimen tai varmistimen ollessa laukaisuasentoon painettuna.


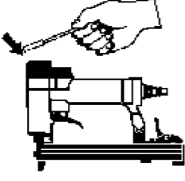
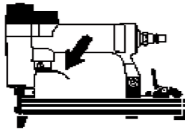
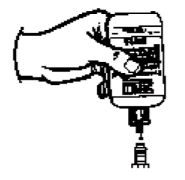
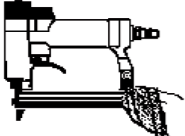
	Älä käytä konetta, jos varoitustarra puuttuu. Jos tarra puuttuu, on vahingoittunut tai ei ole luettavissa, ota yhteys Sencon edustajaan saadaksesi uuden tarran..
	Älä koskaan käytä konetta, joka vuotaa ilmaa tai on korjauksen tarpeessa.
	Pohjalaukaisuliipasimella varustettuja koneita ei tule käyttää, jos naulausasento ei pysy vakaana portaiden, tikapuiden tai rakennustelineen vuoksi. – laatikoiden tai kehikoiden sulkemiseen.

## KÄYTTÖOHJEET

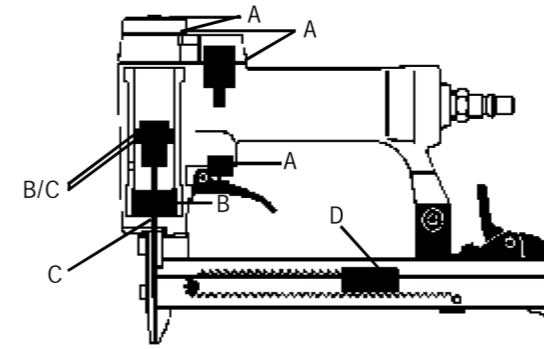
	Lue nämä turvaohjeet niin että ymmärrät ne välttääksesi vahinkoja tapahtumasta itsellesi ja muille. Lisätietoja saat työkalun käyttö-, huolto- ja vian etsintäselostuksista.
	Pidä kone aina itsestäsi ja muista poispäin suunnattuna, kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta.
	Makasiinin täyttö: Paina vipua ja avaa makasiini.
	Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO nauloja (katso Tekniset Tiedot). Älä lataa konetta liipasin alas painettuna.
	Työnnä makasiini kiinni kunnes se lukkiutuu.
	Älä koskaan käytä konetta, joka vuotaa ilmaa tai on korjauksen tarpeessa.
	Aseta kone työkohteetta vasten ja paina liipasinta. <b>Näitä työkaluja ei tarvita työkappalekontaktia varten. OLE VAROVAINEN, koska nämä työkalut kiinnittävät kiinnikkeen, kun liipasinta vedetään.</b>

	Jos naula jumiutuu, irroita kone paineilmasta.
	Paina vipua ja avaa makasiini.
	Tyhjennä makasiini.
	Poista juuttunut hakanen.
	Pidä kone aina itsestäsi ja muista poispäin suunnattuna, kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta.

## HUOLTO

	Irroita kone paineilmasta ja tyhjennä makasiini. Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.
	Tarkista, että kaikki ruuvit ovat aina tiukasti kiinni. Löystyneet ruuvit vaarantavat työturvallisuuttasi ja aiheuttavat koneen rikkoutumisen.
	Tarkista kone päivittäin sen ollessa irroitettuna paineilmaverkostosta varmistuaksesi, että koneen varmistin ja liipasin pääsevät liikkumaan esteittä. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipaisin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia.
	Tiputa SENCO-pneumaattista öljyä (5-10 tippaa) ilmanottoaukkoon kahdesti päivässä, laitteen käytön määrästä riippuen.
	Puhdista ja tarkista työkalu päivittäin. Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineessa, koska se saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja muita koneen osia. <b>ÄLÄ LIUOTA.</b> <b>Varoitus:</b> Puhdistusliuokset saattavat vahingoittaa tiivisteitä ja muita työkalun osia.

## VIAN ETSINTÄ



### VAROITUS

Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopisteeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojalta, puh. (09) 755151

Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.

KÄYTTÖHÄIRIÖ	KORJAUSTOIMENPITEET
1. Ilmavuoto koneen yläosassa. /Hidas toiminta.	Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja A./ Tarkista ilmantulo tai asenna varaosasarja A.
2. Kone ei toimi	Tarkista ilmankulku tai vaihda osat merkillä "A"
3. Kone toimii hitaasti	Vaihda osat merkillä "A"
4. Ilmavuoto koneen alaosassa./Heikko palautus.	Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja B./ Puhdista kone tai asenna varaosasarja B.
5. Palauttaa huonosti	Puhdista kone tai vaihda osat merkillä "B"
6. Lyö heikosti	Tarkista ilmankulku tai vaihda osat merkillä "C"
7. Katkennut tai kulunut iskuri	Vaihda osat merkillä "C"
8. Syöttää huonosti	Puhdista kone tai voitele makasiini, vaihda osat merkillä "D"
9. Kone tukkeutuu	Puhdista kone tai voitele makasiini, vaihda osat merkillä "D"
10. Muut ongelmat	Ota yhteys maahantuojaan.

## LISÄTARVIKKEET

SENCO tarjoaa täyden valikoiman lisätarvikkeita SENCO-konettasi varten:

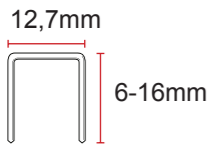
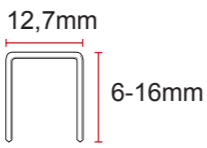
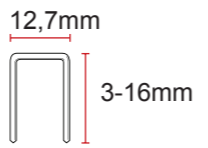
- Paineilmakompressoreita
- Letkuja
- Pikaliittimiä
- Nippoja
- Turvalaseja
- Painemittareita
- Voiteluöljyä
- Säätolaitteita
- Suodattimia

Jos haluat lisätietoja tai täydellisen lisätarvikeluettelon, pyydä se maahantuojalta.



## TEKNISET TIEDOT

Minimi ja maksimi käyttöpaino 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Makasiinin maksiminaulamäärä 100
Ilman kulutus (60 laukausta minuutissa) 0.95 scfm / 27 liter	Koneen korkeus 6-7/16 in. / 163 mm
Ilman sisäänottoaukko 1/4 in. / NPT	Koneen pituus 9 in. / 229 mm
Maksiminopeus (iskua sekunnissa) 5	Koneen leveys 1-3/4 in. / 45 mm
Paino 2 lbs / 0.9 kg	

Koneen: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Äänenvoimakkuusarvot

Arvot ovat

EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = ..... 80dB	LpA,1s,d = ..... 80dB
LwA,1s,d = ..... 85dB	LwA,1s,d = ..... 85dB

Nämä ääniarvot ovat konelsta tulevia ääniarvoja, eivätkä vastaa käyttöhetkellä syntyviä ääniä. Määrätynlainen työympäristön suunnittelu voi vähentää äänen voimakkuutta.

Esim.: työkappale voidaan asettaa ääntä vaimentavalle alustalle.

### Tärinäarvot

Nämä arvot ovat EN-ISO 12100:2010

Tärinä ominaisarvo = Vähemmän kuin 2.5 m/s<sup>2</sup>

Nämä tärinäarvot ovat koneesta tulevia tärinäarvoja, eivätkä edusta tärinää, joka kohdistuu käyttäjän käteen tai käsivarteeseen.

### YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

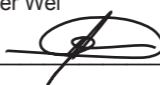
Me SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:

EN-ISO 12100:2010  
EN 792-13: 2000 + A1:2008 mukaiset

noudattaen direktiivin 2006/42/EEC vaatimuksia

Name Peter van der Wel  
Director  
Signatur \_\_\_\_\_



## VIKTIG

Det er arbeidsgivers ansvar å forsikre seg om at denne bruksanvisningen blir lest og forstått av alle som kan komme til å arbeide med dette verktøyet. Behold derfor denne bruksanvisningen for framtidig bruk.

## SIKKERHETSREGLER



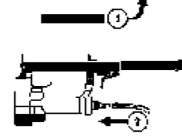

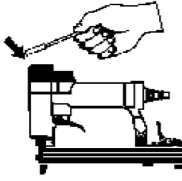

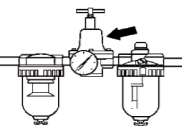
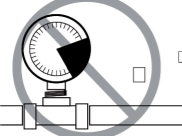
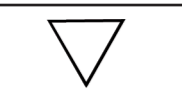
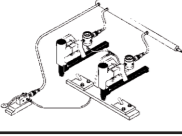
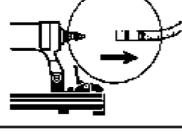

	Les og forstå disse reglene for å unngå skade på andre eller deg selv. For ytterligere informasjon, se avsnitt for bruk, vedlikehold og feilsøking.
	For å unngå øyeskader, bruk alltid vernebriller med sidebeskyttelse. Dette gjelder også for andre som arbeider i nærheten.
	Bruk alltid annet verneutstyr, som f.eks. hørselsvern og hjelm.
	Bruk aldri oksygen, karbondioksyd eller annen type gass som energikilde for dette redskapet. Det vil eksplodere og forårsake alvorlig skade.
	Hold aldri fingeren på avtrekkeren når verktøyet ikke brukes. Verktøyet kan skyte en stift hvis sikringen støter mot en gjenstand.
	Gå alltid ut i fra at verktøyet inneholder stift. Hold verktøyet vendt bort fra kroppen og fra andre personer. Ikke lek med det. Respekter det som et arbeidsverktøy.
	Skyt stiftene bare i overflater på arbeidsmaterialet, og forsøk ikke i for hardt materiale. I
	Skyt ikke inn stifter på toppen av en annen stift, og bruk ikke verktøyet ved for skrå vinkel. Stiften kan skrense overflaten og skade noen.
	Skyt ikke inn stifter nær enden av et arbeidsmateriale. Materialet vil sannsynligvis bli splittet og stiften fare fritt, og skifte retning og skade noen.


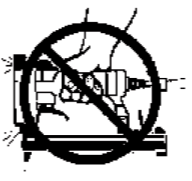

### INNHold

Sikkerhetsregler	33
Bruksanvisning	35
Vedlikehold	36
Feilsøking	37
Tilleggsutstyr	37
Tekniske data	38
Erklæring om Samsva	38



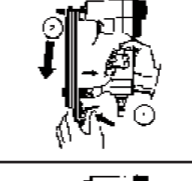
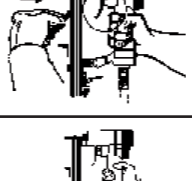
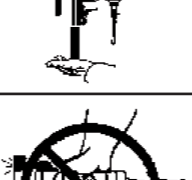
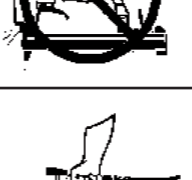

FIN

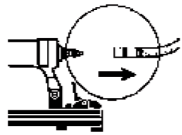
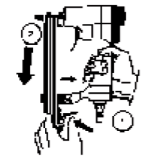
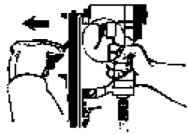
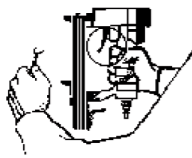
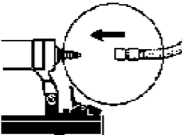
N

	Vær oppmerksom på at verktøyet ved bruk kan gi rekyl. Hvis sikringen etter rekyl igjen treffer underlaget kan verktøyet utilsiktet skyte ny stift. Trykk ikke utlørsikringen mot underlaget før ny stift ønskes.
	Koble verktøyet fra lufttilførsel før vedlikeholdsreparasjoner, eller hvis en stift har kilt seg fast i verktøyet, eller når man forlater arbeidsfeltet, eller flytter verktøyet til et annet sted, eller hvis man gir verktøyet til en annen person.
	Verktøyet kan komme til å skyte ut en stift når det blir koblet til lufttilførsel. Ta derfor alle stifter ut av verktøyet før trykkluften blir tilkoblet.
	Bruk aldri verktøyet hvis sikring, avtrekker eller fjærer ikke virker riktig, er borte eller skadet. Ikke rør eller forsøk å fjerne sikring, avtrekker eller fjærer.
	Pass på at alle skruer og muttere er behørlig strammet til enhver tid. Undersøk daglig fri bevegelse ved avtrekker og sikring. Bruk aldri verktøyet hvis deler mangler eller er skadet.
	Bruk bare deler, stifter og tilbehør som er anbefalt eller selges av SENCO. Ikke modifiser verktøyet uten godkjenning fra SENCO.
	Bruk bare ren, tørr, regulert trykkluft med anbefalt trykk. (se side 37).
	Verktøyet må ikke tilkobles trykkluft som overstiger verktøyets maksimale tillatte trykk med mer enn 10 %.
	Verktøy som er merket med en omvendt trekant må ikke brukes uten at det er utstyrt med en effektiv sikring.
	Anordning for fast montering av verktøyet må være slik konstruert og utført at verktøyet kan festes på sikker måte og benyttes til det formål det er beregnet for.
	Verktøy og luftslange må være utstyrt med en kobling som fjerner all lufttrykk fra verktøyet når luftslangen kobles fra.
	Sett ikke inn nye stifter med avtrekker eller sikring trykket inn.


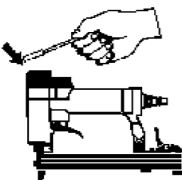
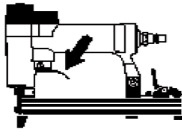
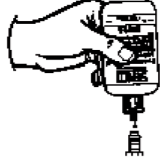
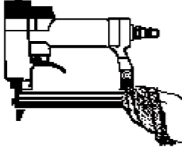
	Bruk ikke verktøyet uten merkelapp med advarsler. Hvis advarslene er borte, er skadet eller uleselige, kontakt SENCO's representant for å få ny merkelapp med advarsler.
	Bruk aldri et verktøy som lekker luft og trenger reparasjon.
	Verktøy med "Kontakt Avfiring" skal ikke brukes: – hvis man skifter arbeidsposisjon via trapper, stiger eller stillaser. – for stifting av kasser eller esker. – for montering av sikringsanordninger for transport.

## BRUKSANVISNING

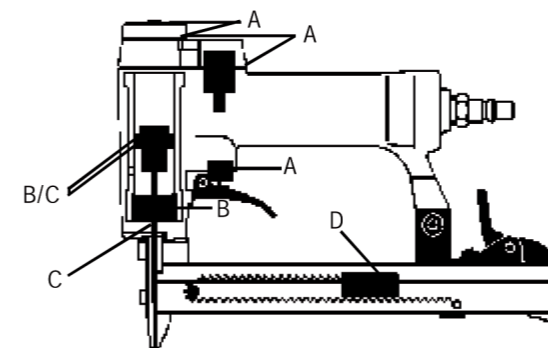
	Les og forstå disse reglene for å unngå skade på andre eller deg selv. For ytterligere informasjon, se avsnitt for bruk, vedlikehold og feilsøking.
	Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk.
	For å fylle magasinet: Trykk klaffen og magasinet glir bakover.
	Sett stiftene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter. Ikke lad med avtrekkeren trykket inn.
	Skyv lokket på plass til det låser seg.
	Bruk aldri et verktøy som lekker luft og trenger reparasjon.
	Sett verktøyet mot arbeidsmaterialet og trekk av. <b>Disse verktøyene behøver ikke kontakt med arbeidsstykket. VÆR FORSIKTIG, for de vil skyte en stift når du trykker på avtrekkeren.</b>

	Skulle en klammer bli fastklåmd i verktøyet, koppla då frå luftledningen.
	Trykk klaffen for å åpne magasinet.
	Ta ut stiftene.
	Ta ut stiften som er kilt fast.
	Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk.

## VEDLIKEHOLD

	Kobl verktøyet fra lufttilførselen og tøm magasinet. Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold.
	Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd.
	Gjør en daglig inspeksjon mens redskapet er koblet fra luft, og se til at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke redskapet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp.
	Tilfør SENCO PnevmatiSK Olju (5-10 dråper) inn i luftinntaket to ganger daglig (avhengig av bruksmengden).
	Tørk av verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke-brennbart rensmiddel. ALDRI LEGG I BLØT. <b>Advarsel:</b> Rensmiddel kan ødelegge O-ringene og andre deler.

## FEILSØKING



### ADVARSEL

Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trent, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter.

Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før vedlikehold.

SYMPTOM	LØSNING
1. Luftlekkasje ved toppen av verktøyet./ Uppreis funksjon.	Stram til skruene eller installer deler "A" (Dele-sett "A")./ Sjekk lufttilførsel eller installer deler "A" (Dele-sett "A").
2. Verktøyet virker ikke.	Kontroller luftforsyningen eller skift deler markert med bokstaven "A".
3. Treg virkning.	Skift deler som er markert med bokstaven "A".
4. Luftlekkasje i bunnen av verktøyet./ Dårlig retur.	Stram skruer eller installer deler "B" (Dele-sett "B")./ Rens verktøyet eller installer deler "B" (Dele-sett "B").
5. Dårlig retur.	Rengjør verktøyet eller skift deler som er markert med "B".
6. Svakt drev.	Kontroller at luftforsyningen er bra eller skift deler markert med bokstaven "C".
7. Brutt eller slitt drev.	Skift deler som er markert med "C".
8. Dårlig mating.	Rengjør verktøyet eller smør magasinet, skift deler som er markert med "D".
9. Verktøyet sitter fast.	Rengjør verktøyet eller smør magasinet, skift deler som er markert med "D".
10. Andre problemer.	Kontakt SENCO.

## TILLEGGSUTSTYR

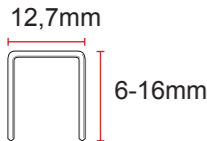
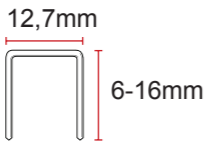
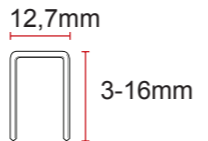
SENCO tilbyr en rekke tilleggsutstyr for Deres SENCO redskaper:

- Kompressorer
- Slanger
- Koblinger
- Nipler
- Vernebriller
- Trykkmålere (Manometer)
- Smøremiddel
- Regulatorer
- Filter

For mer informasjon eller for en fullstendig, illustrert katalog over SENCOS tilleggsutstyr, kontakt SENCOS salgsrepresentant og be om katalog nr. DLD825.

## TEKNISKE DATA

Minimum til maksimum operativt trykk 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Magasin kapasitet 100
Lufftforbruk (60 slag per minutt) 0.95 scfm / 27 liter	Verktøyets høyde 6-7/16 in. / 163 mm
Luffinntak 1/4 in. / NPT	Verktøyets lengde 9 in. / 229 mm
Maksimum hurtighet (slag per sekund) 5	Verktøyets bredde 1-3/4 in. / 45 mm
Vekt 2 lbs / 0.9 kg	

Verktøyets: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Støyinformasjon

Disse typer støybeskrivelser er i samsvar med EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Disse verdiene beskriver verktøyet og representerer ikke den totale støy ved bruk. Arbeidsplassens utforming kan også bidra til å senke støynivået, f.eks. ved å sette lyddepnende støtter under arbeidsmaterialet.

### Informasjon om vibrasjon

Disse verdier er i samsvar med EN-ISO 12100:2010

Verdibeskrivelse av vibrasjon = Mindre enn 2.5 m/s<sup>2</sup>

Denne verdien er karakteristisk for verktøyet og representerer ikke effekten av hand-arm systemet når verktøyet er i bruk.


### ERKLÆRING OM SAMSVAR

Vi, SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

erklærer under vårt eget ansvar alene at produktet identifisert nedenfor, som denne erklæring forholder seg til, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

EN-ISO 12100:2010  
og EN 792-13: 2000 + A1:2008

følgende bestemmelsene i direktiv 2006/42/EEC

Navn Peter van der Wel  
Director  
Signatur 

## VIKTIGT



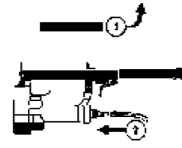

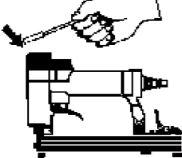

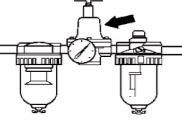
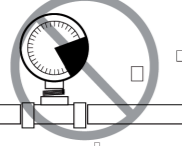
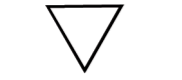
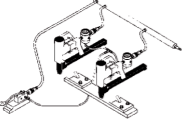
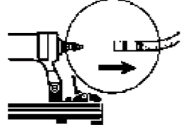
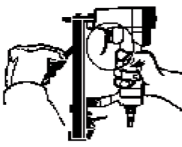
Det er arbeidsgivarens skyldighet å se til at denne bruksanvisning blir lest og forstådd av alle som anvender og kommer å anvende dette verktøy. Behåll derfor bruksanvisningen for fremtida anvendning.




## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhets Föreskrifter	39
Användning av Verktøyet	41
Underhåll	42
Felsökning	43
Tillbehör	43
Verktøys Data	44
Ecförsäkringen om Överensstemmelse	44



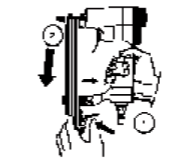
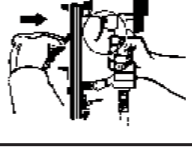
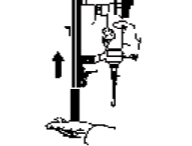
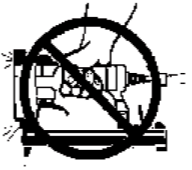
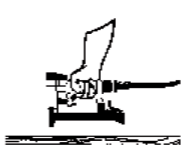
## SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

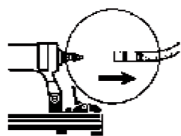
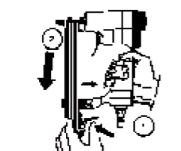
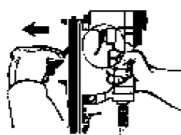
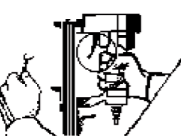
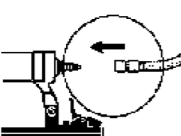
	Läs dessa föreskrifter för att förhindra skador på dig själv och andra. För ytterligare information se anvisningar beträffande användning, underhåll och felsökning av verktøy.
	För förebyggande av ögonskador skall skyddsglasögon med permanent fastsatta sidoskydd användas vid bruk av dessa maskiner. Förvissa er om att personer i närheten av er arbetsplats bär samma typ av skyddsglasögon.
	Bär alltid också annan skyddsutrustning såsom hörselskydd och skyddshjelm.
	Syrgas, koldioxid eller annan gas förvarad i tuber under tryck får inte användas som drivmedel för dessa maskiner. Användning av denna typ av gaser kan förorsaka explosion av verktøyet og fororsaka allvarliga skador.
	Håll aldrig fingret på avtryckaren om verktøyet inte används. Bär aldrig verktøyet med finger på avtryckaren: med avtryckaren intryckt, skjuter verktøyet ut en spik om utlösningssäkring stöter mot något föremål.
	Antag att verktøyet alltid innehåller spikar. Rikta alltid verktøyet iväg från dig själv och andra. Lek inte med verktøyet. Respektera verktøyet såsom ett arbetsinstrument.
	Tryck icke på avtryckaren förrän ni försäkrat er om att spiken kommer att träffa det rätta stället på arbets stycket. Försök inte driva in spikar i för hårt material.
	Försök aldrig att driva in en spik på en annan spik. Observera att verktøyet inte är riktat för snett i förhållande till arbetsstycket, då risk föreligger för rikoschett, som kan förorsaka skada.
	Sätt inte spikar för nära kanten av arbetsstycket. Arbetsstycket kan spricka och spiken kan flyga iväg, rikoschettera och träffa någon.

	Vid användning av verktyget var beredd på möjlig rekyl. Skulle utlösningssäkringen oavsiktligt stöta mot arbetsytan, kan en spik drivas in på ett oönskat ställe. Låt därför verktyget rekylas helt utanför arbetsstycket för att undvika detta. Tryck inte utlösningssäkringen mot arbetsytan förrän nästa spik önskas.
	Frånkoppla alltid verktyget från luftledningen före: underhåll, reparation, flyttning av verktyget från en plats till en annan, borttagandet av en fastklämd spik eller då ni ger verktyget till en annan person.
	Vid anslutning av luftledning till verktyget kan oavsiktlig avfyrning ske. För att undvika detta skall luftledningen anslutas före laddning av spik/klammer.
	Använd inte verktyget om utlösarens säkring, avtryckaren eller fjädrar inte fungerar korrekt, fattas eller skadats. Utlösare-säkringen, avtryckaren eller fjädrar får icke ändras eller borttagas.
	Kontrollera alltid att skruvar och muttrar är åtdragna. Kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktyget om delar fattas eller ha skadats.
	Använd endast delar, skruvar, muttrar och tillbehör som rekommenderas av SENCO. Verktyget får inte ändras utan Sencos medgivande.
	Använd endast ren, torr, komprimerad luft med rekommenderat tryck. (se sidan 43).
	Verktyget får inte anslutas till tryckluftledning vars tryck kan överstiga verktygets maximalt tillåtna arbetstryck med 10 procent.
	Verktyg märkta med en uppoch- nedvänd triangel får inte användas utan en effektiv utlösningssäkring.
	Anordningar för att montera verktyget skall vara så konstruerade och tillverkade att verktyget kan fastsättas på ett säkert sätt och användas för det bruk som avses.
	Verktyget och luftledningen skall vara försedda med en koppling, vilken efter frånkoppling tillåter fri evakuering av luften ur verktyget.
	Sätt inte i en ny spikstav i verktyget med avtryckaren och utlösningssäkringen intryckta.

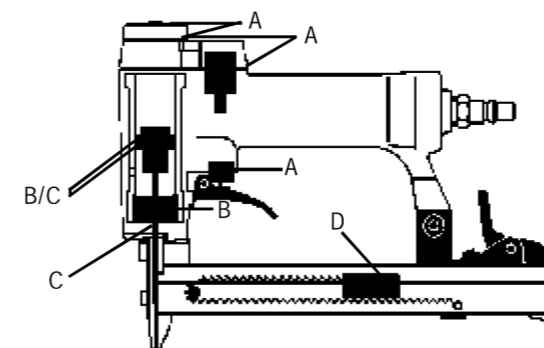
	Använd inte verktyg utan säkerhets föreskrift dekal. Om dekalen fattas eller icke kan läsas, kontakta er SENCO försäljare för att få en ny dekal.
	Använd aldrig ett verktyg som läcker eller är i behov av reparation.
	Verktyg utrustade för "Kontakt Avfyring" skall inte användas: – Om en ändring av arbetsstället sker via trappor, stegar eller byggnads ställningar – För tillslutning av kartonger eller lådor. För montering av blocknings anordningar för transport ändamål.

## ANVÄNDNING AV VERKTYGET

	Läs dessa föreskrifter för att förhindra skador på dig själv och andra. För ytterligare information se anvisningar beträffande användning, underhåll och felsökning av verktyg.
	Rikta verktyget från dig själv och andra då ni ansluter tryckluften. Verktyget skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.
	Laddning av magasinet: Tryck på klaffen för att öppna magasinet.
	Lägg in stiftknippet i magasinet. Använd endast original SENCO stift (se Verktygs Data). Håll icke på avtryckaren då ni laddar pistolen.
	Skjutmagasinet tills det låser sig.
	Använd aldrig ett verktyg som läcker eller är i behov av reparation.
	Sätt verktyget mot arbetsstycket och tryck av.  <b>Dessa verktyg krävs inte för att ha kontakt med arbetsstycket. VAR FÖRSIKTIG eftersom dessa verktyg kommer att driva in ett fästdon när avtryckaren dras.</b>

	Skulle en stift sette seg fast, må luften kobles fra.
	Tryck på klaffen for å åpna magasinet.
	Ta ut klammren.
	Tag bort den fastklämda klammret.
	Rikta verktøyet frå dig sjølv og andra då ni ansluter tryckluften. Verktøyet skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.

## FELSÖKNING



### VARNING

Andra reparasjoner än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparasjoner, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare.

Läs "Säkerhets Föreskrifterna" innan ni vidtar underhålls åtgärder.

SYMPTOM	LÖSNING
1. Verktøyet läcker upptill./ Verktøyet fungerer trøgt.	Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning A./ Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning A.
2. Verktøyet fungerer inte	Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning "A"
3. Verktøyet fungerer trøgt	Rinstallera reservdels-förpackning "A"
4. Verktøyet läcker nertill./ Långsam retur.	Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning B./ Rengör verktøyet eller installera reservdels-förpackning B.
5. Långsam retur	Rengör verktøyet eller installera reservdels-förpackning "B"
6. Slår svagt	Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning "C"
7. Drivaren av eller sliten	Installera reservdels-förpackning "C"
8. Dålig frammatning	Rengör verktøyet eller smörj magasinet, installera reservdels-förpackning "D"
9. Verktøyet tilltäppt	Rengör verktøyet eller smörj magasinet, installera reservdels-förpackning "D"
10. Andra problemer	Tag kontakt med SENCO återförsäljare.


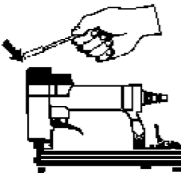
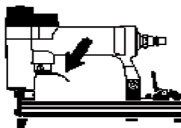
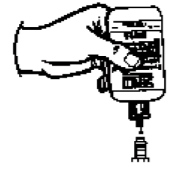
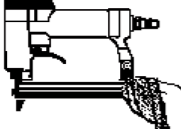
## TILLBEHÖR

SENCO erbjuder ett komplett program med tillbehör för SENCO verktyg såsom:

- Luft kompressorer
- Slangar
- Kopplingar
- Nipplar
- Skydds glasögon
- Manometrar
- Smörjmedel
- Tryck regulatorer
- Filter

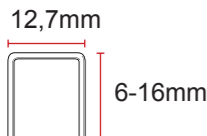
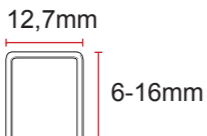
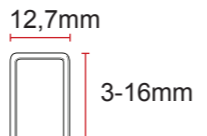
För mera information eller om en komplett illustrerad katalog önskas för SENCO tillbehör, kontakta Er SENCO återförsäljare.

## S UNDERHÅLL

	Koppla trån luftledningen och töm magasinet. Läs Säkerhets Föreskrifterna.
	Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och onödigt slitage.
	Med verktøyet fråkopplat, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktøyet om avtryckaren eller utlösningssäkringen hänger upp sig eller har fastnat.
	Häll 1 till 10 droppar SENCO olja för luftverktyg in i verktøgets luftintag två gånger per dag. Antalet gånger per dag för detta beror på hur mycket verktøyet används.
	Rengör verktøyet dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd endast icke eldfarliga rengöringsmedel. NEDSÄNK INTE VERKTØYGET I RENGÖRINGS VÄTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och andra verktøys komponenter.

## VERKTYGS DATA

Arbetstryck Minimum - Maximum 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Magasin kapacitet 100
Luftförbrukning (60 inslag per minut) 0.95 scfm / 27 liter	Verktygets höjd 6-7/16 in. / 163 mm
Luft intag -gånga	Verktygets längd 9 in. / 229 mm
Maximum antal inslag per sekund 5	Verktygets bredd 1-3/4 in. / 45 mm
Vikt 2 lbs / 0.9 kg	

Verktygets: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Ljud Data

Ljudstyrke nivåer presenterede i nedanstående tabell är enligt EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Dessa nivåer är karakteristiska för verktyget men representera inte det ljud som uppstår vid det ställe där verktyget används. Arbetsplatsens utformning kan reducera ljudnivåerna, till exempel genom att placera arbetsstycket på ljudabsorberande underlägg.

### Vibrations Data

Detta värde är i enlighet med EN-ISO 12100:2010

Karakteristiskt vibrations värde = Mindre än 2.5 m/s<sup>2</sup>

Detta värde är karakteristiskt för verktyget och representerar inte effekten av hand-arm systemet då verktyget används.

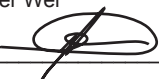
### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

försäkra under vårt eget ansvar att denna produkt till vilken denna försäkran gäller, är i överensstämmelse med följande standard och normgivande dokument:

EN-ISO 12100:2010  
eller EN 792-13: 2000 + A1:2008



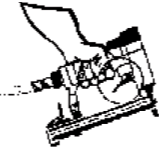

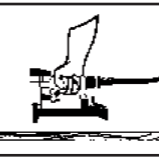

följer bestämmelsernas  
direktiv 2006/422/EEC

Name Peter van der Wel  
Director  
Signature 

## VIGTIGT

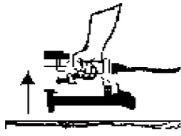
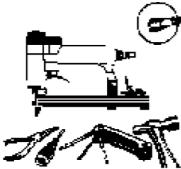
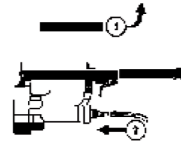

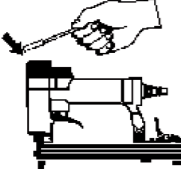

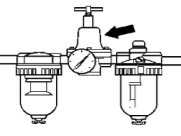
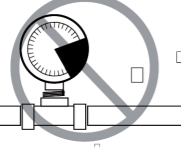

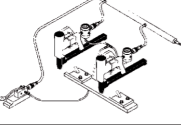
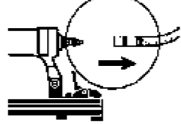

Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at denne håndbog bliver læst og forstået af alle ansatte, der bruger dette værktøj. Denne håndbog skal altid være til rådighed.


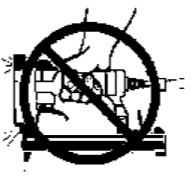

## SIKKERHEDSADVARSLER

	Læs og forstå disse advarsler for at undgå at De eller eventuelle andre tilstedeværende kommer til skade. Der henvises til afsnittene Brug af værktøj, Vedligeholdelse og Fejlfinding for yderligere oplysninger.
	For at undgå øjenskader: Gå altid med sikkerhedsbriller med fæstnet stativ og hård plast sideværn. Sørg for, at alle i arbejdsområdet bærer samme type sikkerhedsbriller.
	Bær altid andet påkrævet beskyttelsesudstyr, f.eks. høreværn og beskyttelseshjelm.
	Brug aldrig ilt, kuldioxid eller nogen anden flaskegas som kraftkilde til dette værktøj; værktøjet vil eksplodere og volde alvorlig skade.
	Fjern fingeren fra aftrækkeren, når der ikke sømmes. Gå aldrig med værktøjet med fingeren på eller under aftrækkeren. En bafæstigelse kan affyres, hvis værktøjets sikkerhedsanordning stødes.
	Gå altid ud fra, at værktøjet indeholder stifter. Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre. Respekter værktøjet som et arbejdsredskab.
	Søm kun i arbejdsoverfladen, aldrig i materialer, der er for hårde at trænge igennem.
	Placer aldrig befæstigelse ovenpå anden befæstigelse eller med værktøjet på for stejl en vinkel; befæstigelsen kan rikoettere og forårsage personskade.
	Placer aldrig befæstigelse i nærheden af kanten af arbejdsoverfladen. Arbejdsstykket kan revne og befæstigelsen flyve frit eller rikoettere og ramme nogen.



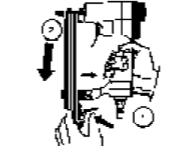
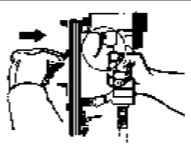
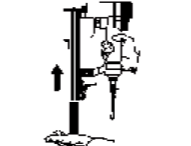
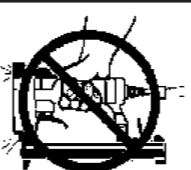
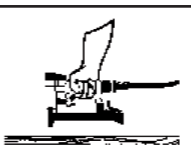
### INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsadvarsler	45
Brug af værktøj	47
Vedligeholdelse	48
Fejlfinding	49
Tilbehør	49
Tekniske specifikationer	50
Overensstemmelses Deklaratione	50

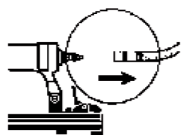
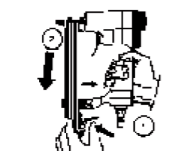
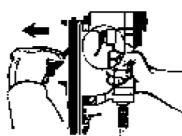
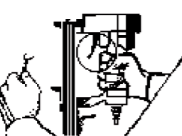
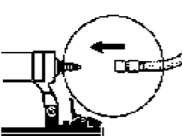
	Når man bruger værktøjet, skal man være opmærksom på rekyl. Hvis sikringen uforvarende kommer i kontakt med arbejdsoverfladen efter rekyl, affyres en stift. Sørg derfor for, at rekyl finder sted helt bort fra arbejdsoverfladen for at undgå dette. Pres ikke sikringen mod arbejdsoverfladen, før den anden stift ønskes.
	Luften frakobles inden vedligeholdelse af værktøjet, inden evt. fastklemt befæstigelse fjernes, inden man forlader arbejdsområdet, flytter værktøjet til et andet sted, eller det overrækkes til en anden person.
	Befæstigelse kan affyres, når luften tilsluttes. Fjern derfor al befæstigelse fra pistolen inden tilslutning af trykluft.
	Brug aldrig værktøjet, hvis sikringen, aftrækkeren eller fjedre mangler eller er beskadiget. Sikring, aftrækker eller fjedre må aldrig fjernes.
	Man skal sikre sig, at alle skruer og dæksler er forsvarligt spændt. Check dagligt aftrækker og sikring. Brug aldrig værktøjet hvis dele mangler eller er beskadiget.
	Brug kun dele, stifter, og tilbehør anbefalet eller solgt af SENCO. Modificer ikke værktøjet uden Sencos tilladelse.
	Brug kun ren, tør, reguleret trykluft ved anbefalet tryk. (se side 49).
	Værktøj skal ikke tilsluttes tryk der muligvis kunne overstige maksimum arbejdsdruk med 10%.
	Værktøj markeret med en omvendt trekant må ikke bruges, medmindre de er udstyret med en effektiv sikring.
	Stativer til montering af værktøj skal konstrueres og bygges på en sådan måde, at værktøjet kan være sikkert fæstnet til den påtænkte anvendelse.
	Værktøjet og lufttilførselsslangen skal forbindes ved hjælp af en kobling, sådan at al tryk fjernes fra værktøjet, når luften frakobles.
	Lad aldrig stiften, når aftrækkeren eller sikringen er presset ind.

	Brug aldrig værktøj, der ikke bærer advarselmærkat. Hvis mærkaten mangler, er beskadiget eller er ulæselig, kontakt da Deres SENCO repræsentant for at få en ny mærkat.
	Brug aldrig værktøj, hvor der siver luft ud.
	Værktøj forsynet med stødsømmeraftrækker skal ikke anvendes: – hvis man bevæger sig via trapper, stiger etc. – lukker kartoner eller kasser.


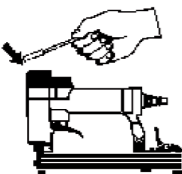
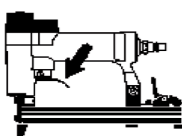

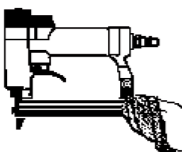
## BRUG AF VÆRKTØJ

	Læs og forstå disse advarsler for at undgå at De eller eventuelle andre tilstedeværende kommer til skade. Der henvises til afsnittene Brug af værktøj, Vedligeholdelse og Fejlfinding for yderligere oplysninger.
	Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug.
	For at lade: tryk på låsen og træk magasinets kinnens tilbage.
	Læg en stang hæftklamrer i magasinet. Anvend kun ægte SENCO hæfteklammer (se Tekniske Specifikationer). Lad ikke med aftrækkeren presset ind.
	Skub magasinets kinnens på plads.
	Brug aldrig værktøj, hvor der siver luft ud.
	Anbring pistolen mod arbejdsoverfladen og aktiver aftrækkeren.  <b>Disse værktøjer skal ikke nødvendigvis have kontakt med en arbejdsoverflade. Udvis forsigtighed, da disse værktøjer uddriver hæfteklammer, når udløseren aktiveres.</b>

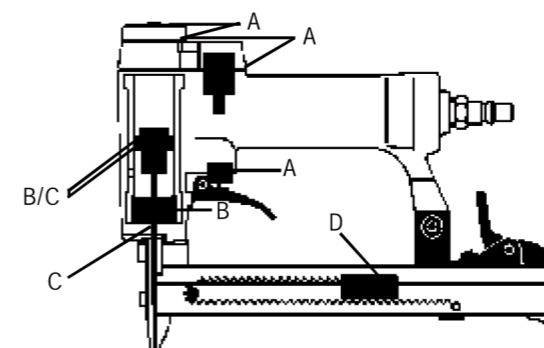


	Hvis værktøjet blokeres af en stift, frakobles lufttilførslen.
	Pres låsen og lad skinnen glide ud.
	Fjern hæfteklammer.
	Fjern stiften der er i klemme.
	Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug.

## VEDLIGEHOLDELSE

	Frakobl værktøjet fra luftforsyningen og tøm magasinet. Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes.
	Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele.
	Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn for at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder.
	Sprøjt SENCO pneumatisk olie (5 til 10 dråber) i lufttilgangen to gange om dagen (afhængig af hvor hyppigt værktøjet bruges).
	Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. GENNEMBLØD IKKE. <b>Forsigtigt!</b> Sådanne midler kan skade O-ringe og andre dele af værktøjet.

## FEJLFINDING



### ADVARSEL

Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant.

Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.

SYMPTOM	LØSNING
1. Luft siver ud i nærheden af værktøjets øverste del./ Fungerer trægt.	Spænd skruer eller installer reservedelssæt "A"./ Installer reservedelssæt A.
2. Værktøjet fungerer ikke.	Tjek lufttilførsel og udskift dele markeret med "A".
3. Fungerer trægt.	Udskift dele markeret med "A".
4. Luft siver ud i nærheden af værktøjets nederste del. / Dårlig returnering.	Spænd skruer eller installer reservedelssæt B. / Gør værktøjet rent eller installer reservedelssæt B.
5. Dårlig returnering.	Rengør værktøjet eller udskift dele markeret med "B".
6. Svag slagkraft.	Tjek, at lufttilførsel er tilstrækkelig og udskift dele markeret med "C".
7. Knækket eller slidt slagsstift.	Udskift dele markeret med "C".
8. Dårlig fremføring.	Rengør værktøjet, smør magasinet eller udskift dele markeret med "D".
9. Klemmer.	Rengør værktøjet, smør magasinet eller udskift dele markeret med "D".
10. Andre problemer.	Kontakt SENCO.

## TILBEHØR

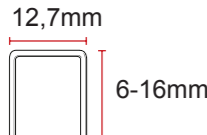
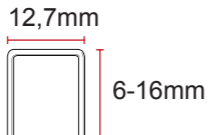
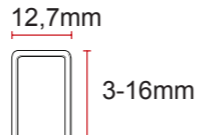
SENCO tilbyder et komplet udvalg af tilbehør til Deres SENCO værktøj inklusive:

- Luftkompressorer
- Slanger
- Koblinger
- Beslag
- Sikkerhedsbriller
- Manometer
- Smøremidler
- Regulatorer
- Filtre

For flere oplysninger: kontakt Deres SENCO repræsentant.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Minimum til maksimum arbejdstryk 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Stift kapacitet 100
Lufftforbrug (60 perioder per minut) 0.95 scfm / 27 liter	Værktøjsstørrelse: Højde 6-7/16 in. / 163 mm
Luftdyse 1/4 in. / NPT	Værktøjsstørrelse: Længde 9 in. / 229 mm
Maksimalhastighed (perioder per sekund) 5	Værktøjsstørrelse: Bredde: hoveddel 1-3/4 in. / 45 mm
Vægt 2 lbs / 0.9 kg	

Værktøjsstørrelse: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Oplysninger angående støj

Disse støj-karakteristiske værdier er i overensstemmelse med EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Disse værdier er værktøjsforbundne karakteristiske værdier og repræsenterer ikke støj udviklet på anvendelsespunktet. Konstruktion af arbejdslokalet kan også tjene til at nedsætte støjniveauer, til eksempel placering af arbejdsstykket på støjdæmpningsstøtter.

### Oplysninger angående svingning

Disse værdier er i overensstemmelse med EN-ISO 12100:2010:

Svingnings karakteristisk værdi = Mindre end 2.5 m/s<sup>2</sup>

Svingningskarakteristisk værdi er en værktøjsforbundet karakteristisk værdi og repræsenterer ikke indflydelse på "hånd-arm-systemet" når man bruger værktøjet.

### OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN

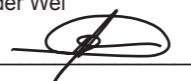
Vi, SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:

EN-ISO 12100:2010  
og EN 792-13: 2000 + A1:2008

ifølge forholdsregler af Direktiv 2006/42/EEC

Navn Peter van der Wel  
Director  
Underskrift \_\_\_\_\_






## IMPORTANTE



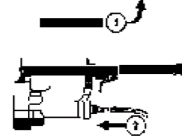

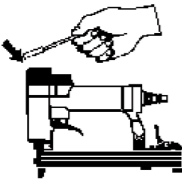

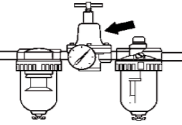
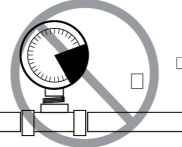
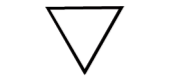
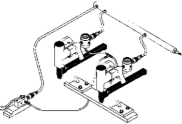
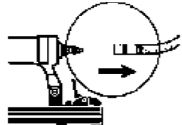

Es la responsabilidad del usuario asegurarse de que este manual sea leído y entendido por todo el personal asignado al uso de esta herramienta. Mantenga este manual a su disposición para referencia futura.


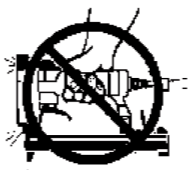

## AVIOS DE SEGURIDAD

### TABLA DE MATERIAS



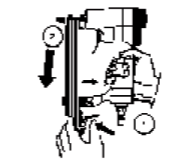
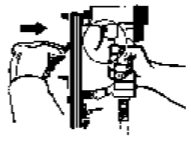
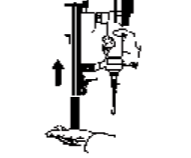

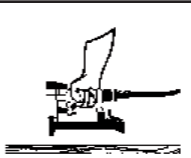
Avios de Seguridad	51
Uso de la Herramienta	53
Mantenimiento	54
Identificación de Fallas	55
Accesorios	55
Especificaciones Técnicas	56
Declaración de Conformidad	56

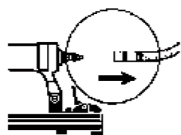
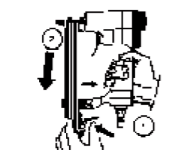
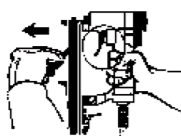
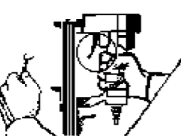
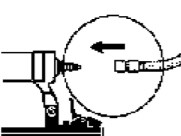
	Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los que le rodean. Refiérase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificación de fallos, para más información.
	Para prevenir lesiones en los ojos, use siempre los anteojos de seguridad "Z87" requeridos por OSHA con escudos laterales rígidos de plástico duro y adheridos permanentemente. Estos anteojos de seguridad deben tener "Z87" marcado o impreso en ellos. Asegúrese que toda persona dentro de su área de trabajo use el mismo tipo de anteojos.
	Siempre use otro equipo de protección personal tal como protección del oído y casco.
	Nunca use oxígeno, anhídrido carbónico o cualquier otro gas embotellado como fuente de fuerza para esta herramienta; la herramienta explotará y producirá lesiones graves.
	Siempre quite el dedo del gatillo cuando no esté disparando clavos. Nunca cargue la herramienta con el dedo sobre o por debajo del gatillo. La herramienta disparará un clavo si se golpea el elemento de seguridad.
	Siempre suponga que la herramienta contiene clavos. Mantenga la herramienta apuntando en la dirección opuesta de usted y de los demás. No juegue con ella. Respete a la herramienta como un instrumento de trabajo.
	Dispare los clavos en la superficie de trabajo solamente; nunca en materiales que sean muy duros para penetrarlos.
	No clave los clavos uno encima uno del otro o con la herramienta con un ángulo muy empinado; los clavos pueden rebotar y pueden herir a alguien.
	No clave clavos cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo seguramente se partirá y el clavo podría volar solo o rebotar y pegarle a alguien.

	Quando este usando la herramienta deberá tomarse en cuenta. La posibilidad de un rebote. Si al rebotar se le permite el seguro no intencionalmente volver a tocar la superficie de trabajo un segundo clavo será disparado. Por lo tanto evite que en el rebote la herramienta vuelva a tocar la superficie de trabajo. No presione el seguro en la superficie de trabajo hasta que un clavo sea deseado.
	Desconecte la herramienta del aire antes de darle mantenimiento a la herramienta de arreglar un clavo atascado, de dejar el área de trabajo, de mover la herramienta a otro lugar, o entregar la herramienta a otro persona.
	La herramienta puede expulsar un clavo al estar conectada al suministro de aire, por lo tanto, remueva todos los clavos antes de conectar la herramienta al suministro de aire.
	Nunca use la herramienta si el dispositivo de seguridad, el gatillo o los resortes se han vuelto inoperables, están dañados, o faltan. No trate de alterar o quitar el dispositivo de seguridad, el gatillo, o los resortes.
	Asegúrese de que todos los tornillos y tapas estén asegurados en forma apretada, en todo momento. Inspeccione diariamente la herramienta para asegurarse de la libertad de movimiento del gatillo y del dispositivo de seguridad. Nunca use la herramienta si hay partes que faltan o que están dañadas.
	Use solamente partes, clavos y accesorios recomendados o vendidos por SENCO. No modifique la herramienta sin autorización de SENCO.
	Use solamente aire comprimido limpio, seco y regulado a las presiones recomendadas. (consulte la página 55).
	Las herramientas no deberán conectarse a presiones que puedan potencialmente exceder la presión máxima de operación en un 10%.
	Las herramientas marcadas con un triángulo invertido no pueden ser usadas a menos que tengan un dispositivo de seguridad efectivo.
	Las bases para montar las herramientas a un soporte serán diseñadas y construidas por el fabricante de las bases de manera que la herramienta pueda ser sujeta a ella con seguridad para ser usada para su propósito.
	La herramienta y la manguera de suministro de aire deberán tener una boquilla de conexión de manera que toda la presión salga de la herramienta cuando se desconecte la junta.
	No cargue los clavos con el disparo o la seguridad oprimidos.


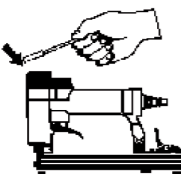
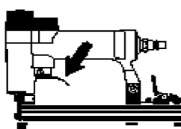

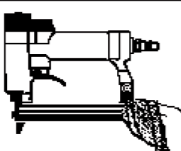
	No use la herramienta sin la etiqueta de Avisos de Seguridad. Si la etiqueta esta dañada, no se puede leer o falta completamente. Comuníquese con su representante de SENCO para obtener una etiqueta nueva.
	Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación.
	Las herramientas equipadas con acción de contacto no deberán ser usadas: – si hay un cambio de localidades que sea afectado por escaleras o andamios. – para cerrar cajas o cajones. – para sistemas de seguridad de transporte.

## USO DE LA HERRAMIENTA

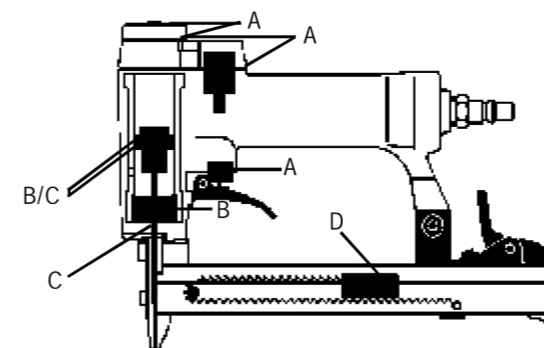
	Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los que le rodean. Refiérase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificación de fallos, para más información.
	Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.
	Para Cargar: Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo.
	Coloque la tira de grapas en el cargador. Use solamente grapas SENCO (vea las Especificaciones Técnicas). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido.
	Empuje el carril hacia adelante hasta cerrarlo.
	Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación.
	Coloque la herramienta contra la superficie de trabajo y apretar el gatillo.  <b>Estas herramientas no necesitan tener un contacto con la pieza de trabajo. TENGA CUIDADO, ya que estas herramientas clavarán un sujetador cuando se tire del gatillo.</b>

	Si se produce un atascamiento de las grapas desconecte el suministro de aire.
	Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo.
	Saque las grapas.
	Retire la grapa atascado.
	Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.

## MANTENIMIENTO

	Desconecte la herramienta del dispensador de aire y vacíe el cargador. Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.
	Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes.
	Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.
	Aplique aceite neumático SENCO en la entrada de aire dos veces al día (dependiendo en la frecuencia de uso 5 A 10 Gotas).
	Use soluciones de limpieza inflamables solamente si es necesario - NO LA REMOJE. <b>Precaución:</b> Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.

## IDENTIFICACIÓN DE FALLAS



### ALERTA

Las reparaciones, fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información 1-800-543-4596.

Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.

SÍNTOMA	SOLUCIÓN
1. El aire se escapa cerca de la parte superior de la herramienta / Operación lenta.	Apriete los tornillos / Verifique el suministro de aire o instale el Juego de Partes A (Parts Kit A).
2. La herramienta no hace nada.	Controlar suministro de aire o reemplazar las partes marcadas con la letra "A".
3. Funcionamiento lento.	Reemplazar las partes marcadas con la letra "A".
4. El aire se fuga cerca de la parte inferior de la herramienta / Mal retorno.	Apriete los tornillos / Limpié la herramienta o instale el Juego de Partes B (Parts Kit B).
5. Retorno pobre.	Limpiar la herramienta o reemplazar las partes marcadas con la letra "B".
6. Propulsión débil.	Verificar que el suministro de aire sea suficiente o reemplazar las partes marcadas con "C".
7. Propulsor averiado o desgastado.	Reemplazar las partes marcadas con "C".
8. Alimentación pobre.	Limpiar la herramienta o lubricar el cargador y reemplazar las partes marcadas con "D".
9. La herramienta se atasca.	Limpiar la herramienta o lubricar el cargador y reemplazar las partes marcadas con "D".
10. Otros problemas.	Póngase en contacto con SENCO.

## ACCESORIOS

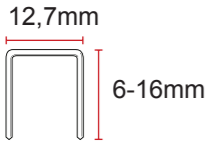
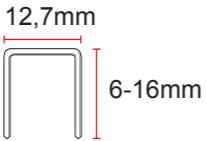
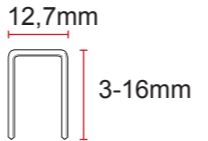
SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo:

- Compresores de Aire
- Manguera
- Conectores Rápidos
- Conectores
- Anteojos De Seguridad
- Manómetros
- Lubricantes
- Reguladores
- Filtros

Para más información ó un pour recevoir un catalogue completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante pour el numero DLD825.

# ESPECIFICACIONES TECNICAS

Presión de operación mínima y máxima 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Capacidad de grapas por cargador 100
Consumo de aire (60 ciclos por minuto) 0.95 scfm / 27 liter	Tamaño de la herramienta: Altura 6-7/16 in. / 163 mm
Entrada de aire 1/4 in. / NPT	Tamaño de la herramienta: Longitud 9 in. / 229 mm
Velocidad máxima (ciclos por segundo) 5	Tamaño de la herramienta: Ancho (Cuerpo) 1-3/4 in. / 45 mm
Peso 2 lbs / 0.9 kg	

Herramienta: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

## Información sobre el Ruido

Estos valores característicos del ruido están de acuerdo con EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan ruidos desarrollados en el lugar de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede también servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo, la colocación de la pieza en que se está trabajando sobre soportes amortiguadores de sonido.

## Información sobre la Vibración

Estos valores están de acuerdo con EN-ISO 12100:2010:

Valor característico de la Vibración = Menos de 2.5 m/s<sup>2</sup>

Este valor es un valor característico relacionado con la herramienta y no representa la influencia al sistema de la mano y brazo al utilizar la herramienta.


## ECDECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto identificado a continuación, al que se refiere esta declaración, conforma con el/los siguientes estándares y otros documentos normativos:

EN-ISO 12100:2010  
y EN 792-13: 2000 + A1:2008

Siguiendo las provisiones de la Directiva 2006/42/EEC

Nombre Peter van der Wel  
Director  
Firma 


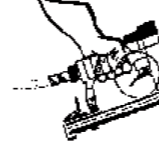


# IMPORTANTE



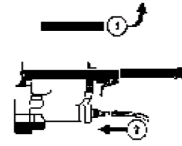

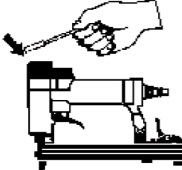

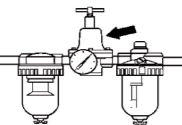
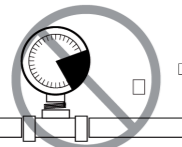
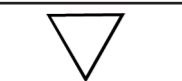
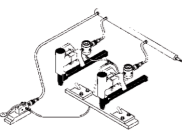
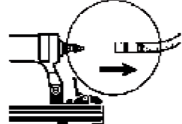
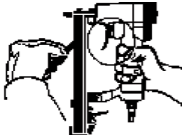
E'responsabilita' del datore di lavoro assicurarsi che questo manuale sia letto e compreso da tutto il personale destinato all'uso dell'attrezzo. Tenete questo manuale a disposizione per futura consultazione.




## INDICE DEI CONTENUTI

Avvertenze di Sicurezza	57
Uso Dell'attrezzo	59
Manutenzione	60
Ricerca e Correzione Guasti	61
Accessori	61
Specifiche Tecniche	62
Dichiarazione di Conformita'	62



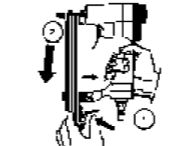
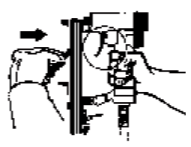
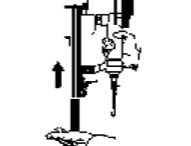
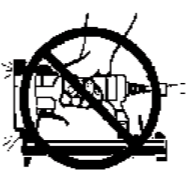
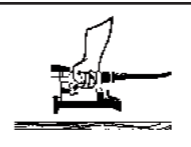
# AVVERTENZE DI SICUREZZA

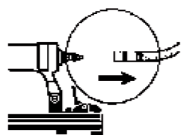
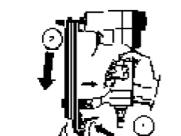
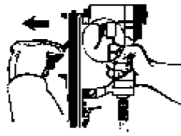

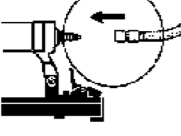
	Leggete queste avvertenze per prevenire lesioni personali a voi e a terzi. Per ulteriori informazioni vi rimandiamo ai capitoli relativi all'uso dell'attrezzo, alla manutenzione e alla ricerca e correzione guasti.
	Al fine di prevenire lesioni agli occhi, portate sempre occhiali protettivi omologati secondo le norme di sicurezza vigenti con schermi laterali rigidi in plastica dura permanentemente montati. Tali occhiali protettivi devono recare, scritta o stampigliata, la denominazione "Z87". Assicuratevi che tutto il personale nella vostra area di lavoro usi lo stesso tipo di occhiali di protezione.
	Usate sempre altri articoli di protezione, come cuffie anti-rumore ed elmetto.
	Non adoperate mai ossigeno, anidride carbonica o altro gas in bombola come sorgente di energia dell'attrezzo; l'attrezzo, altrimenti, esploderà, causando serie lesioni personali.
	Quando non si devono sparare chiodi togliere sempre il dito dal grilletto. Non trasportate mai l'attrezzo con il dito sul grilletto; se viene urtata la sicura l'attrezzo sparerà un chiodo.
	Assumete sempre che l'attrezzo sia carico. Tenete sempre l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri. Non giocateci. Considerate l'attrezzo come uno strumento di lavoro.
	Sparate i chiodi solo nella superficie di lavoro; mai in materiali troppo duri da perforare.
	Non sparate chiodi sopra altri chiodi o con l'attrezzo ad un angolo troppo elevato; i chiodi potrebbero rimbalzare e ferire qualcuno.
	Non sparate chiodi in prossimità del bordo della superficie di lavoro. Tale superficie potrebbe infatti spaccarsi e il chiodo potrebbe schizzare o rimbalzare e colpire qualcuno.

	Durante l'uso fate attenzione al rinculo dell'attrezzo durante lo sparo; se dopo il rinculo la sicura viene nuovamente dal successivo contatto con la superficie di lavoro, verrà sparato un secondo chiodo indesiderato. Pertanto, al fine di evitare una simile situazione, lasciate che l'attrezzo rinculi e non spingetelo sulla superficie di lavoro fino a quando non si voglia effettivamente sparare nuovamente.
	Scollegate l'attrezzo dall'aria prima di eseguire la manutenzione dell'attrezzo, prima di liberare un chiodo inceppato, prima di abbandonare l'area di lavoro, prima di spostare l'attrezzo in altro luogo o prima di passare l'attrezzo ad altri.
	L'attrezzo può sparare un chiodo quando collegato con l'aria di alimentazione, pertanto, rimuovete tutte le chiodi dall'attrezzo prima di collegare l'aria.
	Non usate mai l'attrezzo se la sicura, il grilletto o le molle sono divenute inutilizzabili, sono mancanti o sono danneggiate. Non manomettete o rimuovete la sicura, il grilletto o le relative molle.
	Assicuratevi che tutte le viti e i tappi siano sempre serrati saldamente. Fate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di grilletto e sicura. Non adoperate mai l'attrezzo se ci sono parti mancanti o danneggiate.
	Usate esclusivamente parti, chiodi e accessori raccomandati o venduti dalla SENCO. Non effettuate modifiche sull'attrezzo senza autorizzazione da parte della SENCO.
	Usate solo aria compressa pulita e secca, regolata alla pressione d'esercizio raccomandata. (vedi pagina 61).
	Gli attrezzi non dovranno essere collegati ad una pressione che possa eventualmente eccedere del 10% la massima pressione di funzionamento.
	Gli attrezzi marcati con un triangolo rovesciato non possono essere adoperati a meno che non siano muniti di un'efficace sicura.
	I sostegni per l'installazione degli attrezzi su un supporto dovranno essere progettati e costruiti dal fabbricante del sostegno in modo tale che l'attrezzo possa esservi attaccato in sicurezza per l'uso a cui è destinato.
	L'attrezzo ed il tubo di alimentazione dell'aria devono recare un innesto di raccordo fatto in modo tale che tutta la pressione venga scaricata dall'attrezzo quando la giunzione è staccata.
	Non caricate i chiodi con grilletto o sicura premuti.

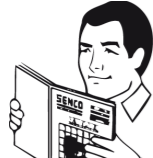
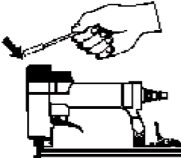
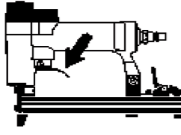
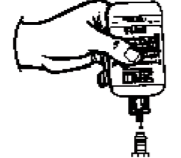
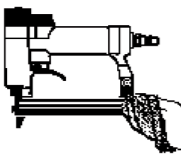
	Non adoperate l'attrezzo senza l'etichetta di avvertenza. Se tale etichetta manca, è danneggiata o è illeggibile, contattate il vostro rappresentante SENCO per ricevere una nuova etichetta.
	Non adoperate mai un attrezzo che abbia perdite d'aria o necessiti riparazioni.
	Gli attrezzi dotati di grilletto "ad azionamento per contatto" non dovranno essere adoperati: <ul style="list-style-type: none"> <li>– se ci si muove sulla zona di lavoro per mezzo di scale, gradini o impalcature.</li> <li>– per chiudere scatoloni o casse.</li> <li>– per accoppiare sistemi di trasporto di sicurezza.</li> </ul>

## USO DELL'ATTREZZO

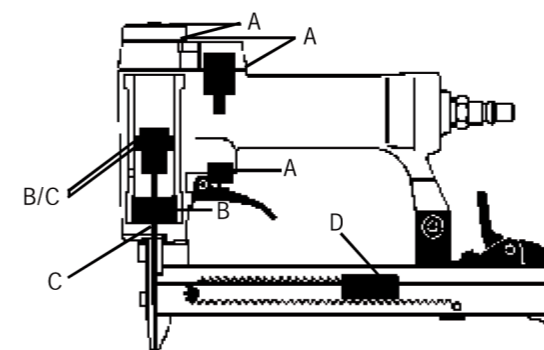
	Leggete queste avvertenze per prevenire lesioni personali a voi e a terzi. Per ulteriori informazioni vi rimandiamo ai capitoli relativi all'uso dell'attrezzo, alla manutenzione e alla ricerca e correzione guasti.
	Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Ciò ridurrà la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia.
	Per caricare l'attrezzo: Spingete la leva di chiusura e fate scorrere la guida indietro.
	Sistematte una fila di graffe nel caricatore. Usate solamente graffe originali SENCO (vedere Specifiche Tecniche). Non caricate a grilletto premuto
	Appoggiate l'attrezzo sulla superficie di lavoro e premete il grilletto.
	Non adoperate mai un attrezzo che abbia perdite d'aria o necessiti riparazioni.
	Appoggiate l'attrezzo contro la superficie di lavoro e premete il grilletto. <b>Questi utensili non richiedono il contatto diretto con il pezzo da lavorare. PRESTARE ATTENZIONE, in quanto premendo il grilletto questi utensili inseriscono l'elemento di fissaggio.</b>

	Dovesse verificarsi un inceppamento dei graffe, scollegate l'alimentazione dell'aria.
	Spingete la chiusura e aprite la guida facendola scorrere.
	Rimuovete le graffe.
	Togliete i chiodi inceppati.
	Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Cio' ridurra' la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia.

## MANUTENZIONE

	Scollegate l'attrezzo dall'alimentazione dell'aria e svuotate il caricatore. Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.
	Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti.
	Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati.
	Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno (a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo).
	Pulite l'attrezzo quotidianamente e fate ispezioni di verifica dell'usura delle parti. Usate soluzioni detergenti non infiammabili solo se necessario. <b>NON INZUPPATE L'ATTREZZO.</b> Attenzione: Tali soluzioni possono danneggiare anelli O-ring ed altri componenti.

## RICERCA E CORREZIONE GUASTI



### ATTENZIONE

Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO.

Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.

SINTOMO	SOLUZIONE
1. Perdita d'aria nella parte superiore dell'attrezzo./ L'attrezzo funziona lentamente.	Stringere le viti o installare il Kit di Componenti A. / Verificare che arrivi l'aria o installare il Kit di Componenti A.
2. Lo strumento non funziona.	Controllare l'alimentazione dell'aria o sostituire le parti contrassegnate con la lettera "A".
3. Operazione lenta.	Sostituire le parti contrassegnate con la lettera "A".
4. Perdita d'aria nella parte inferiore dell'attrezzo./ Ritorno difettoso.	Stringere le viti o installare il Kit di Componenti B. / Pulire l'attrezzo o installare il Kit di Componenti B.
5. Rendimento scarso.	Pulire lo strumento o sostituire le parti contrassegnate con "B".
6. Impulso debole.	Controllare l'adeguata fornitura d'aria o sostituire le parti contrassegnate con "C".
7. Meccanismo rotto o usurato.	Sostituire le parti contrassegnate con "C".
8. Scarsa alimentazione.	Pulire strumento o lubrificare scomparto sostituire le parti contrassegnate con "D".
9. Strumento inceppato.	Pulire strumento o lubrificare scomparto sostituire le parti contrassegnate con "D".
10. Altri problemi.	Contattare il vostro rappresentante SENCO.

## ACCESSORI

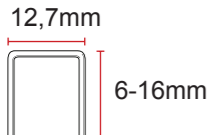
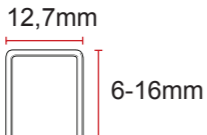
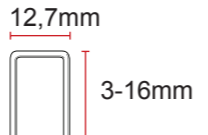
La SENCO offre una linea completa di accessori per il vostro attrezzo SENCO, tra cui:

- Compressori d'aria
- Manicotto d'immissione aria
- Raccordi
- Adattatori
- Manometri
- Lubrificanti
- Regolatori
- Filtri

Per ulteriori informazioni o per ricevere un catalogo illustrato completo di tutti gli accessori SENCO, richiedete al vostro rappresentante SENCO il numero DLD825.

## SPECIFICHE TECNICHE

Minima e Massima Pressione d'esercizio 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Capacita' del Caricatore 100
Consumo d'aria (60 cicli al minuto) 0.95 scfm / 27 liter	Dimensioni Attrezzo: Altezza 6-7/16 in. / 163 mm
Ingresso Aria 1/4 in. / NPT	Dimensioni Attrezzo: Lunghezza 9 in. / 229 mm
Velocita' Massima (Cicli al secondo) 5	Dimensioni Attrezzo: Larghezza Corpo Principale 1-3/4 in. / 45 mm
Peso 2 lbs / 0.9 kg	

Attrezzo: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Informazioni sulla Rumorosita'

Questi valori caratteristici di rumorosità sono in accordo con EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Questi valori sono valori caratteristici propri dell'attrezzo e non rappresentano la rumorosità generata sul punto d'uso. Un adeguato progetto dell'area di lavoro può anche essere d'aiuto nel ridurre il livello di rumorosità, come ad esempio sistemare l'area di lavoro su supporti ad assorbimento acustico.

### Informazioni sulle Vibrazioni

Questi valori sono in accordo con EN-ISO 12100:2010:

Valore Caratteristico di Vibrazione = Meno di 2.5 m/s<sup>2</sup>

Questo valore è un valore caratteristico proprio dell'attrezzo e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo.

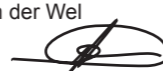
### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Noi SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto qui sotto identificato, al quale questa dichiarazione si riferisce, è in conformità con i seguenti standards o documenti di altro carattere normativo:

EN-ISO 12100:2010  
e EN 792-13: 2000 + A1:2008

che si attengono a quanto previsto dalla Direttiva 2006/42/EEC

Nome Peter van der Wel  
Director  
Firma 

## WAŻNA INFORMACJA

Obowiązkiem pracodawcy jest upewnić się, że wszystkie osoby, które będą pracowały z narzędziem dokładnie i ze zrozumieniem przeczytały poniższą instrukcję. Zachowaj tę instrukcję na przyszłość.



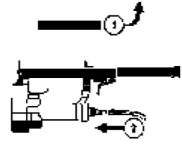

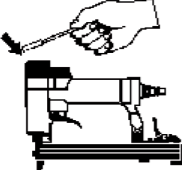

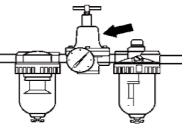
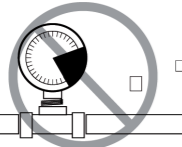
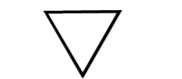
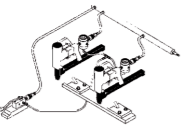
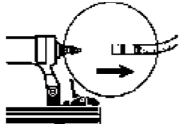
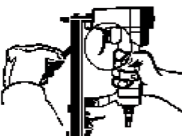
### SPIS TREŚCI




Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	63
Użytkowanie narzędzia	65
Konserwacja narzędzia	66
Rozwiązywanie problemów	67
Akcesoria	67
Specyfikacja Techniczna	68
Deklaracja zgodności	68

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



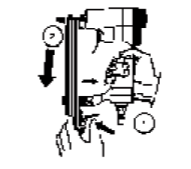

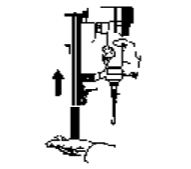

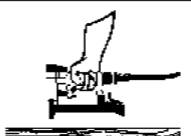
	Należy zapoznać się z poniższymi uwagami, aby zapobiec obrażeniom własnym i osób postronnych. Dodatkowe informacje można znaleźć w rozdziałach dotyczących stosowania i konserwacji narzędzia oraz rozwiązywania problemów.
	Zawsze należy korzystać z okularów ochronnych zgodnych z normą OSHA „Z87”, wyposażonych w przymocowane na stałe, sztywne i twarde osłony boczne. Okulary powinny nosić nadrukowane lub stemplowane oznaczenie „Z87”. Należy upewnić się, że wszystkie osoby przebywające w okolicy stanowiska pracy noszą ten sam typ okularów ochronnych.
	Zawsze należy korzystać z pozostałych środków ochrony indywidualnej, takich jak środki ochrony słuchu i kask ochronny.
	Nie wolno stosować tlenu, dwutlenku węgla ani innego gazu w butli jako źródła zasilania narzędzia, ponieważ spowoduje to wybuch narzędzia i powstanie groźnych obrażeń.
	Palec na cynglu należy trzymać wyłącznie podczas wstrzeliwania łączników. Nie wolno przenosić narzędzia, trzymając palec na cynglu.
	Zawsze należy postępować z narzędziem tak, jakby było naładowane. Nie wolno kierować narzędzia w swoją stronę ani w stronę innych osób. Nie należy bawić się narzędziem. Należy postępować rozważnie i traktować sprzęt jako narzędzie pracy.
	Łączniki należy wbijać wyłącznie w powierzchnie robocze; nie wolno wbijać ich w powierzchnie zbyt twarde do przebicia.
	Nie należy wbijać łączników we wbite już łączniki ani pod zbyt ostrym kątem, ponieważ tak wstrzeliwany łącznik może odbić się rykoszetem i spowodować uszkodzenie ciała.
	Nie należy wbijać łączników blisko krawędzi powierzchni roboczej. Grozi to rozwarstwieniem się materiału i wystrzeleniem łącznika w powietrze lub odbicia go rykoszetem, co może doprowadzić do zranienia.

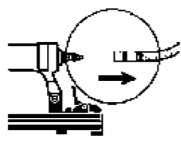
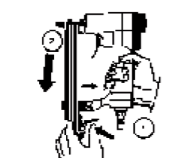
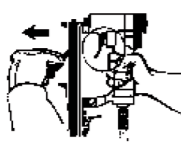
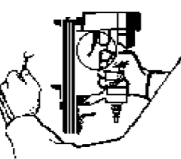
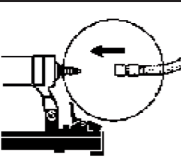


	Korzystając z narzędzia należy uwzględnić efekt odbicia. Jeśli blokada bezpieczeństwa po odbiciu narzędzia ponownie dotknie powierzchni roboczej, wystrzelony zostanie dodatkowy łącznik. Aby uniknąć takiej sytuacji, należy pozwolić, by narzędzie odbiło z dala od powierzchni roboczej. Blokadę należy docisnąć do powierzchni roboczej dopiero wtedy, gdy jest potrzebny kolejny łącznik.
	Przed wykonaniem prac konserwacyjnych, usunięciem zakleszczonego łącznika, opuszczeniem stanowiska pracy, przeniesieniem narzędzia w inne miejsce lub przekazaniem go innej osobie, należy odłączyć je od źródła sprężonego powietrza.
	Ponieważ podczas podłączania narzędzia do źródła sprężonego powietrza może dojść do wystrzelenia łącznika, przed podłączeniem powietrza należy wyjąć łączniki z narzędzia.
	Nie wolno korzystać z narzędzia, jeżeli cyngiel lub sprężyny są uszkodzone, nie działają lub jeśli ich brakuje. Nie wolno majsterkować przy cynglu i sprężynach ani ich usuwać.
	Przed każdym użyciem należy upewnić się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone. Nie wolno korzystać z narzędzia, jeśli brakuje jego elementów lub są one uszkodzone.
	Należy korzystać wyłącznie z części, łączników i akcesoriów zalecanych lub oferowanych przez SENCO. Nie wolno dokonywać przeróbek narzędzia bez uzyskania zezwolenia od firmy SENCO.
	Należy stosować wyłącznie czyste, suche, regulowane sprężone powietrze o zalecanym ciśnieniu (Patrz strona 67).
	Narzędzia nie należy podłączać do źródła powietrza o ciśnieniu, które może przekroczyć maksymalne ciśnienie robocze o 10%.
	Narzędzia oznaczone odwróconym trójkątem mogą być używane pod warunkiem wyposażenia ich w skuteczną blokadę bezpieczeństwa.
	Stojaki wspierające narzędzia łączące muszą być zbudowane w sposób gwarantujący ich bezpieczne zamocowanie podczas pracy.
	Narzędzie musi być połączone z węzłem sprężonego powietrza za pomocą nypła, tak aby całe ciśnienie zostało usunięte z narzędzia przed odłączeniem złączki.
	Nie należy ładować łączników przy wciśniętym cynglu.

	Nie należy używać narzędzia pozbawionego etykiet ostrzegawczych. Jeśli brakuje etykiety, jest ona uszkodzona lub nieczytelna, należy zwrócić się o nową do przedstawiciela firmy SENCO.
	Nie wolno stosować narzędzia, w którym występuje wyciek powietrza lub wymagającego naprawy.
	Pracując z narzędziem należy ustawić się w stabilnej pozycji.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

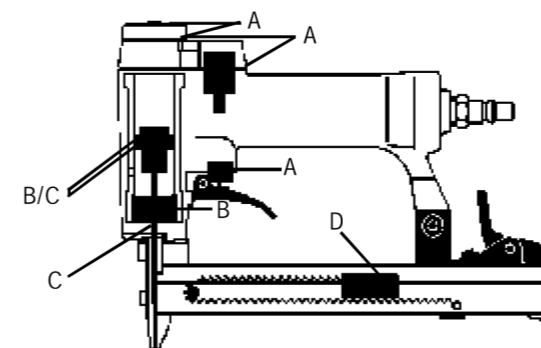
	Przeczytaj uważnie i zastosuj się do wszystkich ostrzeżeń bezpieczeństwa aby ochronić siebie i innych przed ewentualnym wypadkiem. Zachowaj instrukcję aby mieć możliwość powołania się na nią w przyszłości.
	Nigdy nie trzymaj narzędzia skierowanego ku sobie ani osobom trzecim podczas podłączania jego do źródła sprężonego powietrza. Narzędzie powinno być ustawione na najniższe ciśnienie pozwalające na prawidłowe wbicie łącznika – pozwoli to zaoszczędzić energię, zmniejszy poziom hałasu, oraz przedłuży żywotność narzędzia.
	Aby załadować łączniki: Zwolnij zatrask i wysuń szynę magazynka.
	Włóż pasek łączników do magazynka. Używaj wyłącznie oryginalnych łączników SENCO. Nigdy nie ładuj łączników z palcem naciśniętym na spuście.
	Dosuń z powrotem szynę magazynka aż do zatrzaśnięcia.
	Nigdy nie używaj narzędzia, które przepuszcza powietrze lub wymaga naprawy.
	Dociśnij narzędziem do powierzchni roboczej i naciśnij na spust. <b>UWAGA! Narzędzie wystrzeli zawsze gdy naciśniesz spust, nawet jeśli nie styka się z powierzchnią roboczą.</b>

	W przypadku zakleszczenia łączników należy niezwłocznie odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
	Naciśnij na zatrask i wysuń szynę magazynka.
	Usuń pozostałe w magazynku łączniki.
	Usuń zakleszczone łączniki.
	Nigdy nie trzymaj narzędzia skierowanego ku sobie ani osobom trzecim podczas podłączania jego do źródła sprężonego powietrza. Narzędzie powinno być ustawione na najniższe ciśnienie pozwalające na prawidłowe wbicie łącznika – pozwoli to zaoszczędzić energię, zmniejszy poziom hałasu, oraz przedłuży żywotność narzędzia.

## KONSERWACJA NARZĘDZIA

	Odłącz narzędzie od źródła sprężonego powietrza i usuń pozostałe w magazynku łączniki. Przed przystąpieniem do konserwacji narzędzia zapoznaj się dokładnie z wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa.
	Wszystkie śrubki powinny być ściśle dokręcone. Luźno dokręcone śruby mogą wpłynąć na niebezpieczeństwo pracy oraz zepsucie części składowych.
	Z narzędziem nie podłączonym do źródła sprężonego powietrza przeprowadzaj jego codzienną inspekcję zwracając uwagę na swobodny ruch kontaktora oraz spustu. Nie używaj narzędzia jeśli ruch kontaktora lub spustu jest ograniczony.
	Dodaj do narzędzia 5 do 10 kropli oleju do narzędzi pneumatycznych (dwa razy dziennie, lub zależnie od częstotliwości używania narzędzia).
	Przecieraj narzędzie suchą szmatką i przeglądaj pod kątem zużycia. Jeśli konieczne możesz czyścić narzędzie używając delikatnego roztworu czyszczącego – NIGDY NIE NAMACZAJ NARZĘDZIA. Uwaga: Niektóre roztwory czyszczące mogą niszczyć o-ringi lub inne części narzędzia.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



### UWAGA

Wszelkie naprawy narzędzia, inne niż te opisane w niniejszej instrukcji, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Skontaktuj się z dystrybutorem narzędzia.

Przeczytaj uważnie wszelkie ostrzeżenia bezpieczeństwa przed przystąpieniem do konserwacji narzędzia.

SYMPTOM	ROZWIĄZANIE
1. Nieszczelność narzędzia w górnej jego części (ulatuje powietrze)/bardzo wolna praca narzędzia.	Sprawdź prawidłowy dopływ powietrza/ dokręć śrubki przy narzędziu lub załóż nowe części z kompletu naprawczego A.
2. Narzędzie nie działa.	Sprawdź zasilanie powietrzem lub wymień części oznaczone literą „A”.
3. Powolne działanie.	Wymień części oznaczone literą „A”.
4. Nieszczelność narzędzia w dolnej jego części/ słaby powrót narzędzia w pozycję wyjściową po wbiciu łącznika.	Wyczyść narzędzie/ dokręć śrubki przy narzędziu lub załóż nowe części z kompletu naprawczego B.
5. Słaby powrót.	Wyczyść narzędzie lub wymień części oznaczone literą „B”.
6. Słaby wystrzał.	Sprawdź zasilanie powietrzem lub wymień części oznaczone literą „C”.
7. Uszkodzony lub zużyty element wbijający.	Wymień części oznaczone literą „C”.
8. Złe podawanie.	Wyczyść narzędzie lub nasmarować części wymienne magazynku oznaczone literą „D”.
9. Zacinanie się narzędzia.	Wyczyść narzędzie lub nasmarować części wymienne magazynku oznaczone literą „D”.
10. Inne problemy	Skontaktuj się z serwisem SENCO

## AKCESORIA

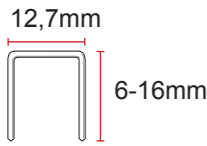
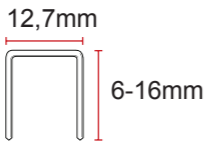
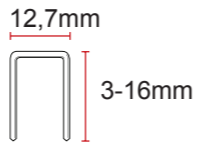
SENCO oferuje pełną linię akcesoriów dla Twoich narzędzi SENCO:

- kompresor,
- wąż,
- łączniki,
- okulary ochronne,
- miernik ciśnienia,
- olej,
- regulatory,
- filtry.

W razie pytań lub po kompletny katalog akcesoriów SENCO, skontaktuj się ze swoim przedstawicielem handlowym.

# SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Ciśnienie pracy 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Pojemność magazynka 100
Zużycie powietrza (60 cykli/ min.) 0.95 scfm / 27 liter	Wymiary narzędzia: wysokość 6-7/16 in. / 163 mm
Wlot powietrza 1/4 in. / NPT	Wymiary narzędzia: długość 9 in. / 229 mm
Maksymalna szybkość (cykli/ sekundę) 5	Wymiary narzędzia: szerokość korpusu 1-3/4 in. / 45 mm
Waga narzędzia 2 lbs / 0.9 kg	

Narzędzie: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

## Informacje dotyczące hałasu

Podane wartości hałasu są w zgodzie z EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

SFW05-AT	SFW05-B
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB

Podane wartości są charakterystyczne dla narzędzia i nie stanowią poziomu hałasu w miejscu jego pracy.

## Informacje dotyczące poziomu wibracji

Podane wartości są w zgodzie z EN-ISO 12100:2010:

Wartość charakterystyczna wibracji = poniżej 2.5 m/s<sup>2</sup>

Niniejsza wartość jest wartością charakterystyczną dla narzędzia i nie odnosi się do wpływu na układ dłoń-ramię operatora.


## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

Niniejszym oświadczamy, że narzędzia, których dotyczy ta instrukcja obsługi są zgodne z następującymi normami:

EN-ISO 12100:2010  
i EN 792-13: 2000 + A1:2008

zgodnie z dyrektywą 2006/42/EEC

Nazwa Peter van der Wel  
Director  
Podpis 

# ВАЖНО

Работодатель обязан предоставить данную инструкцию рабочему персоналу для ознакомления с ней и дальнейшего изучения. Необходимо сохранить данную инструкцию для будущего использования.


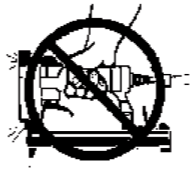

# ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С УСТРОЙСТВОМ

## СОДЕРЖАНИЕ



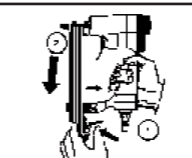
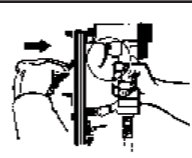
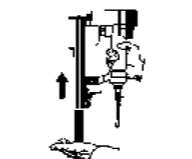

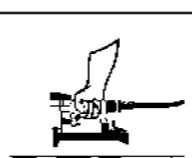
Техника безопасности при работе с устройством	69
Порядок работы с инструментом	71
Техническое обслуживание	72
Устранение неисправностей	73
Дополнительное оборудование и аксессуары	73
Технические характеристики	74
Сертификация	74

	Внимательно прочитайте следующие правила техники безопасности во избежание случаев травматизма на рабочем месте. Дополнительная информация об эксплуатации и обслуживании устройства, а также о поиске и устранении неисправностей содержится в соответствующих разделах руководства.
	Для защиты глаз при работе с пневматическим степлером необходимо использовать защитные очки Z87 с боковыми щитками из прочной пластмассы, рекомендуемые OSHA. Такие защитные очки должны быть обозначены маркировкой Z87. Убедитесь, что весь персонал, который находится поблизости или непосредственно на рабочем месте, работает в защитных очках такого типа.
	Помимо очков необходимо использовать другие средства индивидуальной защиты, такие как наушники и защитный шлем.
	Запрещено использовать кислород, углекислый газ или какой-либо другой сжиженный газ в баллонах для подачи воздуха к пневматическому степлеру, поскольку устройство может взорваться, что приведет к серьезным травмам.
	Снимайте палец со спуска, когда устройство не используется. Запрещено переносить устройство, держа палец на спуске.
	Необходимо всегда предполагать, что устройство заряжено скобами. Не направляйте устройство на себя или на других людей. Не допускайте возни на рабочем месте. Обращайтесь с устройством, как с рабочим инструментом.
	Забивайте скобы только в рабочую поверхность. Запрещено забивать скобы в слишком прочные для пробивания материалы.
	Не забивайте скобы поверх других скоб или под крутым углом, поскольку скоба может отскочить и нанести травму.
	Не забивайте скобы слишком близко к краю рабочей поверхности. Материал рабочей поверхности может расколоться, а скоба может отлететь и нанести травму.

	При использовании степлера необходимо соблюдать осторожность в связи с возможной отдачей. Если в результате отдачи предохранительная вилка нечаянно касается рабочей поверхности, из устройства выпускается скоба. Таким образом, необходимо полностью отнять устройство от рабочей поверхности при отдаче во избежание вышеуказанных последствий. Не прижимайте предохранительную вилку к рабочей поверхности, если забивание следующей скобы не требуется.
	Отсоедините устройство от источника подачи воздуха перед выполнением работ по обслуживанию, очистке при застревании скоб, и перед тем, как покинуть рабочее место, а также перед перемещением устройства в другое место или перед передачей его другому лицу.
	Из устройства может быть выпущена скоба в момент подключения к источнику подачи воздуха, поэтому необходимо вынуть все скобы из устройства перед подключением.
	Запрещено использовать устройство, если спусковой механизм или пружины отсутствуют, не функционируют или повреждены. Несанкционированное вмешательство или снятие кнопки спуска или пружин запрещено.
	Каждый раз перед началом работы проверяйте, чтобы все винты и заглушки были надежно зафиксированы. Запрещено пользоваться поврежденным устройством, либо устройством, в котором отсутствуют какие-либо детали.
	Используйте запчасти, скобы и комплектующие производства Senco, либо рекомендуемые производителем. Несанкционированная модификация устройства запрещена.
	Используйте только чистый, сухой сжатый воздух требуемого давления с регулируемой подачей (см. стр. 73).
	Запрещено подключать устройство к источнику подачи воздуха с давлением, которое может превышать максимальное рабочее давление на 10%.
	Устройство с маркировкой в виде перевернутого треугольника запрещено использовать без предохранительной вилки.
	Для монтажа устройства к опоре должна быть предусмотрена станина, конструкция которой позволит надежно зафиксировать устройство для использования в назначенных целях. Обратитесь к производителю станин.
	Шланг подачи воздуха должен соединяться с устройством с помощью ниппеля, чтобы в устройстве не оставался воздух под давлением при отсоединении шланга.
	Запрещено загружать скобы при нажатом спуске.

	Запрещено использовать устройство, на котором отсутствует предупредительная этикетка. Если этикетка отсутствует, повреждена или текст на ней неразборчив, обратитесь в ближайшее представительство Senco для приобретения новой этикетки.
	Запрещено использовать устройство, пропускающее воздух или подлежащее ремонту.
	При работе с устройством необходимо занять удобное для поддержания равновесия положение.

## ПОРЯДОК РАБОТЫ С ИНСТРУМЕНТОМ

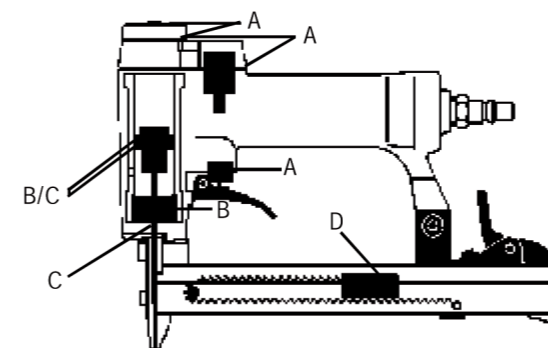
	Для предотвращения нанесения травм себе и окружающим внимательно ознакомьтесь с инструкциями, приведенными в данном разделе. Дополнительная информация содержится в разделах «Порядок работы с инструментом», «Техническое обслуживание» и «Устранение неисправностей»
	Подсоедините источник сжатого воздуха (не направляйте инструмент на себя и других). Эксплуатация инструмента должна проводиться при давлении сжатого воздуха, достаточном для выполнения операций (см. раздел «Технические характеристики»). Это обеспечит снижение уровня шума, износа и расхода энергии.
	Загрузите крепеж: Нажмите на защелку и отодвиньте колодку подающего механизма
	Установите кассету с крепежом в магазин. Используйте крепеж только компании Senco (см. раздел «Технические характеристики»). Не устанавливайте кассету при нажатом курке.
	Задвиньте колодку подающего механизма до его фиксации.
	Никогда не используйте инструмент, если он неисправен или в нём имеется утечка воздуха.
	Забивание крепежа: Прижмите инструмент к рабочей поверхности и нажмите на курок <b>БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, т.к. инструмент может выстрелить при нажатии на курок без соприкосновения с рабочей поверхностью</b>

	Если крепеж застрял в инструменте, отсоедините источник сжатого воздуха
	Нажмите на защелку и отодвиньте колодку подающего механизма
	Вытащите кассету с крепежом
	Удалите застрявший крепеж.
	Подсоедините источник сжатого воздуха (не направляя инструмент на себя и других). Эксплуатация инструмента должна проводиться при давлении сжатого воздуха, достаточном для выполнения операций (см. раздел «Технические характеристики»). Это обеспечит снижение уровня шума, износа частей и расхода энергии.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	Отсоедините инструмент от источника сжатого воздуха и удалите крепеж из магазина. См. раздел «Меры по технике безопасности» перед началом технического обслуживания.
	Все винты должны быть надежно затянуты. Слабо затянутые винты создают опасность при работ и приводят к поломкам.
	При отключенном источнике сжатого воздуха выполните ежедневный осмотр и убедитесь, что предохранительный элемент и курок свободно перемещаются.
	Дважды в день закапайте через отверстие подачи сжатого воздуха от 5 до 10 капель пневматического масла Senco (в зависимости от интенсивности использования инструмента).
	Необходимо каждый день протирать инструмент дочиста и проверять износ деталей. Используйте только негорючие чистящие жидкости, если это необходимо. <b>ЗАПРЕЩЕНО ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ.</b> Предостережение: подобные жидкости могут повредить уплотнительные кольца и другие детали инструмента.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устранение неисправностей, кроме описанных в данном разделе, должно выполняться только специально обученным персоналом. За информацией следует обращаться в компанию «Бетис» по телефону +7(495)797-63-71

Перед началом работ по устранению неисправностей необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности».

НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ
1. Утечка воздуха возле верхней части инструмента. / Медленная работа инструмента.	Проверьте источник сжатого воздуха. / Затяните винты или установите комплект запасных частей «А».
2. Устройство не работает.	Проверьте подачу воздуха или замените детали с маркировкой «А».
3. Устройство работает медленно.	Замените детали с маркировкой «А».
4. Утечка воздуха возле нижней части инструмента. / Медленный возврат в исходное положение.	Выполнить чистку инструмента. / Затяните винты или установите комплект запасных частей «В».
5. Плохая отдача.	Выполните очистку устройства или замените детали с маркировкой «В».
6. Скобы плохо вбиваются.	Проверьте подачу воздуха или замените детали с маркировкой «С».
7. Механизм пуска сломан или изношен.	Замените детали с маркировкой «С».
8. Слабая подача скоб.	Выполните очистку устройства или смазку магазинной коробки. Замените детали с маркировкой «D».
9. Скобы застревают в устройстве.	Выполните очистку устройства или смазку магазинной коробки. Замените детали с маркировкой «D».
10. Другие проблемы	Обратитесь в компанию «Бетис»

## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

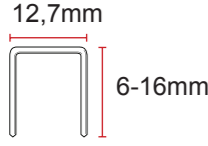
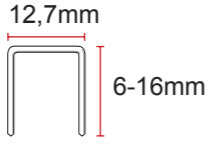
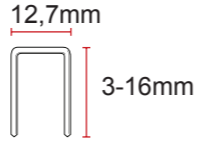
Компания Senco предлагает полный набор дополнительного оборудования и аксессуаров для своих инструментов:

- Воздушные компрессоры
- Шланги
- Соединительные хомуты
- Защитные очки
- Манометры
- Смазочные материалы
- Регуляторы
- Фильтры

За более подробной информацией обращайтесь к региональному представителю Senco.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон давлений сжатого воздуха 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Вместительность магазина 100
Расход сжатого воздуха (60 циклов в минуту) 0.95 scfm / 27 liter	Высота инструмента 6-7/16 in. / 163 mm
Штуцер подключения сжатого воздуха 1/4 in. / NPT	Длина инструмента 9 in. / 229 mm
Максимальная скорость (циклов в минуту) 5	Ширина инструмента 1-3/4 in. / 45 mm
Масса 2 lbs / 0.9 kg	

Инструмента: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

### Данные о шуме

Уровень шума, производимый данной моделью инструмента, соответствует требованиям норматива EN 792-13, 2000 + A1: 2008:

#### SFW05-AT

LpA,1s,d = .....80dB

LwA,1s,d = .....85dB

#### SFW05-B

LpA,1s,d = .....80dB

LwA,1s,d = .....85dB

Эти значения являются характеристиками инструмента и не отражают уровень шума на месте эксплуатации. Организация рабочего места также может способствовать уменьшению уровня шума, например, путем размещения обрабатываемого изделия на звукопоглощающие опоры.

### Данные о вибрации

Уровень вибраций, производимых данной моделью инструмента, соответствует требованиям норматива EN-ISO 12100:2010:

Характерное значение вибрации – менее, чем 2,5м/сек<sup>2</sup>.

Данное значение является характеристикой инструмента и не отражает уровень воздействия на систему «кисть-рука» при пользовании инструментом.


### СЕРТИФИКАЦИЯ

Компания SENCO BRANDS, BV.  
Wanraaij 51  
6673 DM Andelst, The Netherlands

заявляет, под свою собственную ответственность, что изделие, описываемое в данном руководстве, к которому данное заявление относится, соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам:

EN-ISO 12100:2010  
EN 792-13:2000 в соответствии с

Директивой Европейского Сообщества  
2006/42/EC

Ф.И.О. Peter van der Wel  
Director  
Подпись 

## ÖNEMLİ


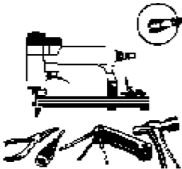
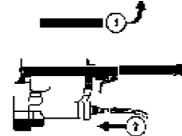

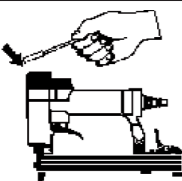

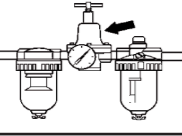
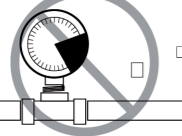
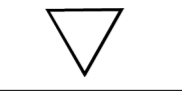
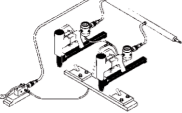
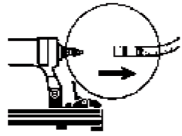

Bu kılavuzun, bu alete kullanmaya atanmış her personel tarafından okunup anlaşılmasını sağlamak işverenin sorumluluğundadır. Bu kılavuzu ilerisi için saklayınız.


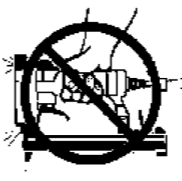

### İÇİNDEKİLER

Güvenlik uyarıları	75
Alet Kullanımı	77
Bakım	78
Sorun Giderme	79
Aksesuarlar	79
Teknik Özellikler	80
Uygunluk Beyanı	80



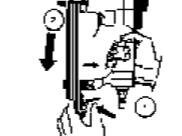
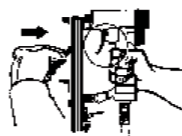
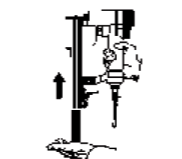

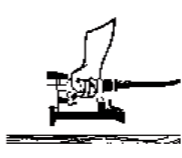
## GÜVENLİK UYARILARI

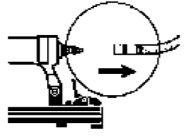
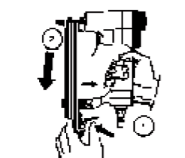
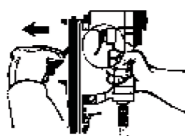
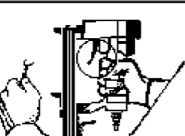

	Kendinizin ve seyircilerin yaralanmasını engellemek için bu uyarıları okuyun. Daha fazla bilgi için araç kullanımı, bakım ve sorun giderme bölümlerine bakın.
	Göz yaralanmalarını önlemek için her zaman OSHA gereksinimli "Z87" kenarlarında sabit eğilmeyen, sert plastik kalkanlı güvenlik gözlükleri takın. Bu güvenlik gözlüklerinin üzerinde "Z87" yazılı veya basılı olması gerekiyor. Çalışma alanınızda herkezin aynı tip güvenlik gözlükleri taktıklarından emin olun.
	Her zaman işitme koruması veya kask gibi diğer kişisel koruyucu gereçler takın.
	Asla bu araç için oksijen, karbon dioksit veya diğer şişelenmiş gazını güç kaynağı olarak kullanmayın; araç patlayabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
	Bağlantı elemanları çalışmadıkları müddetçe parmağınızı tetikleyiciden çekin. Asla aracı parmağınız tetikleyicide iken taşımayın.
	Her zaman aracın bağlantı elemanlarının olduğunu düşünün. Aracı kendinize ve başkalarına doğrultmayın. Eşek şakası yok. Aracı çalışma aracı olarak algılayın.
	Bağlantı elemanlarını sadece çalışma yüzeyine ateşleyin; asla delinmesi zor olan malzemelere değil.
	Bağlantı elemanlarını diğer bağlantı elemanlarının veya köşesi çok dik olan aracın üzerinde çalıştırmayın; bağlantı elemanı sekebilir ve birisini yaralayabilir.
	Bağlantı elemanlarını çalışma yüzeyine yakın köşelerde çalıştırmayın. Çalışma parçası bölünebilir ve bağlantı elemanı uçabilir veya sekebilir ve birine çarpabilir.

	Aracı kullanırken, aracın geri tepme olasılığından dolayı dikkat edilmesi gerekir. Eğer güvenlik pimi istemeden çalışma alanına yeniden temas ederse ve geri tepme olursa, istenmeyen bir bağlantı elemanı devreye girebilir. Dolayısıyla, bu durumu önlemek için aracın geri tepmesini çalışma alanından tamamen dışında sağlayın. İkinci bir bağlantı elemanı gerekene dek çalışma alanında güvenlik pimine basmayın.
	Araca bakım yapmadan, sıkışmış bağlantı elemanını kurtarmadan, çalışma alanını terk etmeden, aracı başka bir yere taşımadan, veya aracı başka bir kişiye devretmeden önce aracı havadan kesin.
	Araç hava ile bağlandığında bir bağlantı elemanını dışarı atabilir; dolayısıyla aracı havaya bağlamadan önce tüm bağlantı elemanlarını araçtan çıkarın.
	Tetikleyici veya yaylar çalışmıyorsa, eksikse veya hasarlı ise asla aracı kullanmayın. Tetikleyiciyi ve yayları kurcalamayın veya çıkarmayın.
	Tüm vidaların ve kapakların her daim güvenli bir şekilde sıkılmış olmalarını sağlayın. Parçalar eksik veya hasarlı ise asla aracı kullanmayın.
	Sadece SENCO'nun önerdiği veya sattığı parçaları, bağlantı elemanları ve aksesuarları kullanın. SENCO'nun izni olmadan aracı değiştirmeyin.
	Sadece önerilen basınçta temiz, kuru, düzenlenmiş basınçlı hava kullanın. (Sayfa 79'e bakın).
	Araç potansiyel olarak azami çalışma basıncını %10 ile aşan basınca bağlanmamalıdır.
	Ters bir üçgen ile işaretlenmiş araç, etkili güvenlik pimi bağlı olmadığı müddetçe kullanılmamalıdır.
	Destek için montaj araçları standları stand üreticisi tarafından öyle bir şekilde tasarlanması ve yapılması gerekir ki, araç kullanım amacı için güvenli bir şekilde takılabilsin.
	Araçta ve hava sağlayıcısının hortumunda öyle bir bağlayan boru ucu olması gerekir ki, kaplin çıkarıldığı zaman tüm basınç araçtan kesilmelidir.
	Tetikleyici aşağıya doğru basılı olduğunda bağlantı elemanlarını yüklemeyin.


	Aracın üstünde uyarı etiketi yoksa aracı kullanmayın. Eğer etiket eksik, hasarlı veya okunmaz haldeyse, yeni bir etiket için SENCO temsilciniz ile irtibata geçin.
	Hiç hava kaçıran veya onarım ihtiyacı bir aracı kullanmayın.
	Aracı kullanırken her zaman sağlam dengeli pozisyonda olmanızı sağlayın.

## ALET KULLANIMI

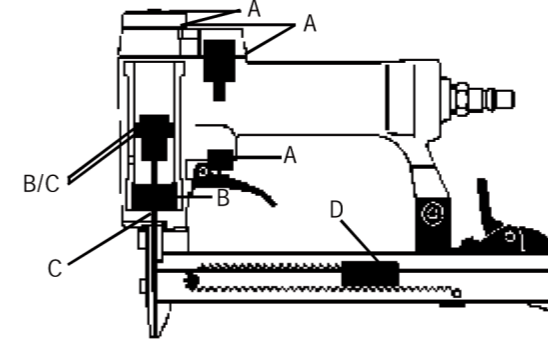
	Bu uyarıları okuyup anlayarak kendinizin ve etrafınızdakilerin yaralanmasını önleyiniz. Ek bilgi için araç kullanımı, bakım ve sorun giderme bölümlerine bakınız.
	Aleti kendinizden ve diğerlerinden uzak tutunuz ve araca hava bağlayınız. Aletler, kullanım için gereken en düşük basınçta kullanılmalıdır. Bu; gürültü seviyelerini, parça aşınmalarını ve enerji kullanımını azaltacaktır.
	Yükleme için: Mandalı itiniz ve ray kapağını kaydırınız.
	Zımba teli şeridini haznenin içine yatırınız. Sadece orijinal SENCO zımba tellerini kullanınız (teknik özelliklere bakın). Tetiğe basılı şekilde zımba teli koymayınız.
	Mandalı, rayı tutana kadar itiniz.
	Hava kaçıran ya da tamire ihtiyacı olan aletleri kesinlikle kullanmayınız.
	Zımbaları çakmak için: Aleti çalışma yüzeyinin karşısına yerleştirip, tetiği çekiniz. <b>Bu aletler çalışma alanıS teması gerektirmez. Tetik çekildiğinde, aletler zımbayı çakarken DİKKATLİ OLUNUZ.</b>

	Bir sıkışma olduğunda hava bağlantısı kesilmelidir.
	1) Mandalı sıkın ve 2)ray kapağını kaydırın
	Zimba teli şeridini alın.
	Sıkışan zimba telini alın
	Aleti kendinizden ve diğer kişilerden uzak tutunuz ve araca hava bağlayınız. Aletler, kullanım için gereken en düşük basınçta kullanılmalıdır. Bu; gürültü seviyelerini, parça aşınmalarını ve enerji kullanımını azaltacaktır.

## BAKIM

	Aletin hava bağlantısını kesin ve hazneyi boşaltın. Araç bakımı öncesinde "Güvenlik Uyarıları" kısmını okuyun.
	Tüm vidalar sıkı tutulmalıdır. Gevşek vidalar güvensiz çalışmaya ve parça kırılmasına neden olur.
	Bağlantısı kesilmiş araçla, güvenlik öğelerinin ve tetiğin serbest akımını sağlamak için günlük muayenesini yapınız. Güvenlik öğeleri ya da tetik yapışmış veya bağlanmışsa aleti kullanmayınız.
	Günde iki kez Senco pnömatik yağını (5 ile 10 damla arasında) hava girişine püskürtünüz (alet kullanım sıklığına bağlı olarak).
	Aleti günlük olarak siliniz ve aşınma için kontrol ediniz. Sadece gerekirse yanmaz temizleme solüsyonlarını kullanınız- ISLATMAYINIZ. Dikkat: Bu tür solüsyonlar o-halkalarına ve diğer alet parçalarına zarar verebilir

## SORUN GIDERME



### UYARI

Burada tarif edilenlerin dışındaki tamiratlar yalnızca eğitilmiş, nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Bilgi için 1-800-543-4596 numaralı telefondan SENCO'ya ulaşınız.

Alet bakımından önce "Güvenlik Uyarıları" konulu bölümü okuyunuz.

BULGU	ÇÖZÜM
1. Aletin üst kısmında hava kaçağı / Halsiz işleyiş.	Hava kaynağını doğrulayınız / vidaları sıkınız ya da Parça Kiti A'yı yükleyiniz.
2. Araç hiç birşey yapmıyor.	Hava sağlayıcısını denetleyin veya "A" harfi ile işaretli parçaları değiştirin.
3. Ağır çalışma	"A" harfi ile işaretli parçaları değiştirin.
4. Aletin arka kısmında hava kaçağı / Zayıf dönüş.	Aleti temizleyiniz / vidaları sıkınız ya da Parça Kiti A'yı yükleyiniz.
5. Zayıf dönüş.	Aracı temizleyin veya "B" harfi ile işaretli parçaları değiştirin.
6. Zayıf çalışma.	Yeterli hava sağlayıcısını denetleyin veya "C" harfi ile işaretli parçaları değiştirin.
7. Bozuk sürücü veya yıpranmış sürücü.	"C" harfi ile işaretli parçaları değiştirin.
8. Zayıf takviye	Aracı temizleyin veya kartuşu yağlayın "D" harfi ile işaretli parçaları değiştirin.
9. Araç sıkışması	Aracı temizleyin veya kartuşu yağlayın "D" harfi ile işaretli parçaları değiştirin.
10. Diğer sorunlar.	SENCO ile bağlantıya geçiniz.

## AKSESUARLAR

SENCO, aletleriniz için aşağıdakileri içeren tam bir aksesuar çizgisi sunar:

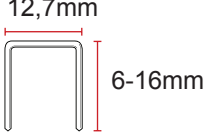
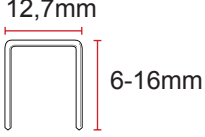
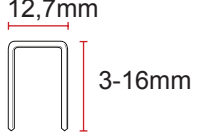
- Hava kompresörleri
- Hortum
- Kuplörler
- Teçhizat
- Koruyucu Gözlük
- Manometre
- Yağlayıcılar
- Düzenleyiciler
- Filtreler


Daha fazla bilgi ya da SENCO aksesuarları resimli kataloğunun tümüne ulaşmak için, temsilcinizden #DLD825 'i isteyiniz.



# TEKNİK ÖZELLİKLER

Minimumdan maksimuma çalışma basıncı 75-100 psi / 5,2-6,9 bar	Zımba Kapasitesi 100
Hava Tüketimi (Dakikada 60 devir) 0.95 scfm / 27 liter	Alet Boyutu Yükseklik 6-7/16 in. / 163 mm
Hava Girişi 1/4 in. / NPT	Alet Boyutu: Uzunluk 9 in. / 229 mm
Maksimum Hız (saniyedeki devir) 5	Alet Boyutu: En: Ana Gövde 1-3/4 in. / 45 mm
Ağırlık 2 lbs / 0.9 kg	

Alet: SFW05-AT (6 mm - 16 mm)	SFW05-B (6 mm - 16 mm)	SFW05-C (3 mm - 16 mm)
		

<p><b>Gürültü Bilgisi</b></p> <p>Bu tipik gürültü değerleri EN 792-13, 2000 + A1: 2008 ile uyumluluk içindedir:</p> <table border="1"><thead><tr><th>SFW05-AT</th><th>SFW05-B</th></tr></thead><tbody><tr><td>LpA,1s,d = .....80dB</td><td>LpA,1s,d = .....80dB</td></tr><tr><td>LwA,1s,d = .....85dB</td><td>LwA,1s,d = .....85dB</td></tr></tbody></table> <p>Bu değerler, aletlerle ilgili tipik değerlerdir ve kullanım noktasında gelişen gürültüyü temsil etmezler. Aynı zamanda çalışılan alanın dizaynı da gürültü seviyelerini azaltabilir, örneğin</p> <p><b>Titreşim Bilgisi</b></p> <p>Bu değerler EN-ISO 12100:2010:</p> <p>Tipik Titreşim Değeri = 2.5 m/s2 'den daha az.</p> <p>Bu değer, aletlerle ilgili tipik değerdir ve el-kol sisteminin aleti kullanırkenki etkisini temsil etmezler.</p>	SFW05-AT	SFW05-B	LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB	LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB	<p>UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Biz SENCO BRANDS, BV. Wanraaij 51 6673 DM Andelst, The Netherlands</p> <p>Bu beyanla ilgili olarak bu kılavuzda belirtilen ürünün aşağıdaki standartlar ve diğer normatif belgelerle bizim sorumluluğumuzda olduğunu bildiririz.</p> <p>EN-ISO 12100:2010 ve EN 792-13: 2000 + A1:2008</p> <p>Aşağıdaki hükümleri izleyen: 89/392/EEC</p> <p>İsim Peter van der Wel Director İmza </p>
SFW05-AT	SFW05-B						
LpA,1s,d = .....80dB	LpA,1s,d = .....80dB						
LwA,1s,d = .....85dB	LwA,1s,d = .....85dB						